

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Viernes 16 de noviembre de 1973  
AÑO LXXXIII. — Número 22.361

El Adelantado de Segovia, S. L.  
Director: Angel Vilches González

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 111. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-98. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96

Deposito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar 6 pesetas

## INTERCAMBIO DE PRISIONEROS



Egipto e Israel comenzaron, por fin, el intercambio de prisioneros, según lo estipulado en las condiciones del alto el fuego. En aviones al servicio de la Cruz Roja son trasladados de El Cairo a Tel Aviv y viceversa

## Nota del Gobierno Civil de Barcelona sobre las detenciones en aquella capital

Los diarios barceloneses publican hoy una nota del Gobierno Civil de la provincia en relación con las detenciones practicadas el pasado día 28 de octubre.

Se dice en ella que desde hacía tiempo se tiene conocimiento del decidido empeño de unirse, para atacar la paz y unidad de la patria, de diferentes grupos subversivos, como «Unión Democrática de Catalunya», «Partido Obrero Revolucionario Trotskista», «Partido Socialista Unificado de Cataluña» (versión del partido comunista español), «Front Nacional de Catalunya», «Bandera Roja», «Partit Socialista D'Alliberament Nacional dels Països Catalans», una sección especial del «Partido Socialista Obrero Español», «Comisiones Obreras», etc., etc.

Para evitar ese tipo de actuaciones se tomaron medidas que dieron como resultado la certidumbre de que el 28 de octubre iba a celebrarse una asamblea de tales grupos, y efectivamente, en una sala del edificio donde se halla enclavada la iglesia de Santa María Mediana de Todas las Gracias, se reunieron más de un centenar de personas de diferentes oficios y profesiones, casi todos con perfecto conocimiento de los asuntos que se iban a tratar y de que la reunión no era lícita ni pacífica.

La nota indica, a continuación, que se triste y lamentable que locales destinados a fines parroquiales sean

empleados para actuaciones delictivas y el que se pretenda desvirtuar la realidad de los hechos alegando la conculcación del concordato.

Practicadas las diligencias policíacas, los detenidos fueron puestos a disposición de la autoridad judicial, quien decretó su prisión, salvo la de dos que fueron puestos en libertad por su condición sacerdotal. Después han sido liberadas trece mujeres, tras la prestación de la fianza exigida. Asimismo han sido impuestas sanciones económicas, que les están siendo notificadas.

Los hechos que dieron lugar a las detenciones tienen una continuidad con los acaecidos el domingo pasado en Vich, Granollers y la Atmella del Vallés, donde se concentraron grupos con ánimo de reunión ilícita y posterior manifestación, que fueron evitadas a tiempo, salvo en Granollers, donde hubo un brote de manifestación con gritos y pancartas. La policía municipal fue insultada, se volcó uno de sus coches y 35 personas fueron detenidas.

El Gobierno Civil termina afirmando que se impedirá con la máxima energía cualquier hecho atentatorio contra la unidad de la patria, cualquiera que sea el lugar donde se produzca.

## Dos a seis años de prisión para los que se nieguen a cumplir el servicio militar

Según el informe de la ponencia legislativa

Madrid, 15.—Con penas de dos a seis años de prisión podrá ser condenado todo español que se negare expresamente y sin causa legal a cumplir en tiempo de paz el servicio militar. En este sentido se introduce un nuevo artículo en el Código de Justicia Militar, según el informe elaborado por la ponencia encargada de informar el proyecto de ley sobre negativa a la prestación del servicio militar, y cuyas discusiones darán comienzo en las Cortes el próximo día 21.

Según información recogida en fuentes próximas a las Cortes, se añade que la pena en que incurran cuando el servicio militar acontezca en tiempo de guerra o en territorio declarado de estado de guerra será de reclusión. Dichas penas no llevan consigo las afecciones militares previstas en los artículos 218 y 219 del Código de Justicia Militar, pero sí las demás afecciones que correspondan mientras no se rehabiliten. A continuación, en el informe de la ponencia se especifican las siguientes incapacidades en que incurran los condenados: ejercer de funciones políticas, ostentar cargos y funciones públicas, establecer relaciones laborales y contractuales con entidades públicas o subvencionadas o intervenir por el Estado, con entidades paraestatales autónomas y con las corporaciones de Administración

Local, para el ejercicio de la docencia y obtener permiso de tenencia y uso de armas.

La rehabilitación sólo podrá obtenerse mediante el cumplimiento efectivo de la obligación militar, que podrá solicitarse en cualquier momento, desde que se inicie el cumplimiento de la condena hasta la fecha en que el condenado alcance la edad de licencia absoluta. Una vez cumplido el periodo de servicio en filas se declara también cumplida la condena de quienes no la hubiesen terminado por incorporarse a aquél antes de su término.

En las disposiciones transitorias del proyecto de ley sobre negativa a la prestación del servicio militar se señalan aquellos casos de condena en curso de cumplimiento y las causas judiciales iniciadas y no concluidas. Pyresa.

## Libia ha subido el precio del petróleo

Si las compañías ganan 20 dólares por barril. ¿por qué un productor no puede ganar 10?

Tripoli, 16.—Libia ha subido el precio de su petróleo crudo en unos 14 centavos de dólar norteamericano por barril, según ha informado la agencia de noticias "Arna". La precisado dicha agencia que el precio del petróleo es de 9,61 dólares desde el 10 de noviembre.

El primer ministro Abdel-Salam, que ha dicho en una conferencia de prensa que la medida se había adoptado en represalia a la obstinación de las compañías, ha advertido que se volverá a subir el precio de los crudos libios, alegando que las compañías tenían una ganancia de 20 dólares por barril en las ventas a los distribuidores. Terminó preguntando por qué un productor no podría obtener una ganancia de diez dólares.—Efe-Reuters.

## CONSEJO DE MINISTROS

Madrid, 16.—Bajo la presidencia del Jefe del Estado quedó reunido esta mañana el Consejo de Ministros en el palacio de El Pardo. Asisten todos los miembros del Gobierno. El anterior Consejo se celebró el pasado día 9.—Cifra.

## Las fotos del "Pioneer 10" confirman que puede haber vida en Júpiter

Mountain, View (California), 16.—Las primeras fotografías de buena calidad, en color, de Júpiter, el mayor planeta de nuestro sistema solar, las retransmitió el miércoles la nave espacial "Pioneer-10", coincidiendo con la afirmación de los científicos de que es posible la existencia de vida en su superficie.

Un portavoz de la NASA dijo ayer sobre este planeta, alrededor del cual giran cuatro satélites de gran tamaño: "Júpiter irradia tres veces más energía de la que recibe del Sol".—Efe-Reuters.

## HOY, LANZAMIENTO DE LA TERCERA TRIPULACION DEL "SKYLAB"

Cabo Cañaveral (Florida), 16.—Los astronautas de la tercera misión del "Skylab" pasaron en tierra el día de ayer preparándose para el lanzamiento que hoy les pondrá en el espacio, donde permanecerán un tiempo récord de ochenta y cinco días.

Después de haberse aplazado dos veces el lanzamiento, que había sido fijado primeramente para el 10 de noviembre, la cuenta atrás para el momento del despegue, fijado a las quince y un minuto (hora española), ha comenzado a correr lentamente.

## El Colegio de Abogados de Madrid convocará elecciones sin esperar a la resolución judicial

Madrid, 15.—Sobre las dos y media de esta tarde fue levantada la Junta general extraordinaria del Colegio de Abogados de Madrid. Después que en la votación propuesta para determinar si habría elecciones antes o después de que los tribunales resuelvan el recurso por el veto del Gobierno, se decidió por mayoría—436 votos contra 272—que la consulta electoral se realice sin esperar a la resolución judicial.

Esta votación surgió al debatirse el tercer punto del orden del día de la Junta, relativo a que los abogados rectificaran o ratificaran su postura sobre las elecciones ante el veto impuesto por el Gobierno a varios candidatos. El decano del Colegio, don Basilio Edo, que presidía la reunión propuso que la votación se efectuara de forma secreta y mediante urnas, lo que se llevó a cabo con dos de ellas.

Desde las once y cuarto hasta la una de la tarde, los colegiados estuvieron depositando sus papeletas y después se procedió al recuento de los votos, que arrojó dicho resultado y que supone que se convocarán nuevas elecciones próximamente.—Europa Press.

## La próxima gripe, especialmente peligrosa para ancianos y diabéticos

Roma, 15.—El virus «B-BK-8-73», característico de la gripe que se empieza a manifestar en numerosos países europeos, en las últimas semanas, será especialmente peligroso para diabéticos y ancianos, según un estudio de los médicos de los servicios sanitarios de la Orden de Malta.

Subraya este estudio que, hasta ahora —según casos italianos—, la gripe ha afectado ya a un 30 por 100 de los diabéticos y cerca de un 10 por 100 de personas de 70 años, lo que supone unos 900.000 pacientes. Al mismo tiempo, revelan que el virus Gripan produce complicaciones broncopulmonares y que para combatirlo se sugiere un tratamiento preventivo, con aportaciones masivas de vitamina.

## HA MUERTO LILA LEE



A los 68 años de edad ha muerto Lila Lee, aquella bella muchacha de la que siempre estaba enamorado Charlot en sus películas y que apareció muchas veces también con Rodolfo Valentino.

## En 1974-75, primer curso (experimental) del Bachillerato Unificado y Polivalente

El decreto de aprobación podría ser promulgado antes de fin de año

Madrid, 16.—El primer curso del Bachillerato Unificado y Polivalente, nivel posterior a la Educación General Básica, se implantará con carácter experimental en el curso 1974-75, y se impartirá con carácter general en el año académico 1975-76, de acuerdo con lo establecido en la ley de Educación, según señala una nota facilitada por el Servicio de Medios de Comunicación Social del Ministerio de Educación y Ciencia.

En los momentos actuales se elabora, por parte de la Dirección General de Ordenación Educativa, el decreto de aprobación del plan de estudios del primer curso del BUP, que será elevado próximamente al Gobierno. Dicho decreto podría ser promulgado antes de final de año.

El contenido de las enseñanzas del Bachillerato tenderá a procurar una sólida base cultural, al mismo tiempo que la acción docente se concibe como una dirección de aprendizaje del alumno y no como una enseñanza centrada exclusivamente en la explicación de la materia. Tenderá a despertar y fomentar en el alumno la iniciativa, la originalidad y la aptitud creadora.

Para conseguir estos objetivos, el plan de estudios comprenderá materias comunes a todos los alumnos, materias optativas y enseñanzas técnico-profesionales, que se referirán a los sectores de actividades agropecuarias, industrial, comercial, náutico-pesqueras, administrativa, artística y otras que faciliten la orientación vocacional del alumno.

## El C. O. U., sin modificaciones este año

La misma nota señala que el Curso de Orientación Universitaria no se modificará en el presente curso, aunque la Dirección General de Ordenación Educativa realiza en estos momentos "diversos estudios para modificar el funcionamiento del COU", que sin cambiar propiamente la estructura del programa de estudios, "permitirán sin embargo, una mayor eficacia de los mismos".

## El primer aero-taxi de España, bendecido en la pista de Sondica

Hora de vuelo, 30.000 pesetas; hora de parada, 5.000

Bilbao, 16.—En la pista de Sondica ha sido bendecido el primer aero-taxi de España, el reactor "Jet María I", de seis plazas. Comenzará a prestar su servicio como tal desde Sondica al punto que determinen los usuarios.

Dentro de tres o cuatro meses habrá otro aero-taxi a reacción, según ha informado el presidente de la compañía explotadora del servicio. La hora de vuelo importa unas treinta mil pesetas, y cinco mil la hora de parada.—Cifra.

## Quedó dictaminado el proyecto de ley de Convenios Colectivos

Madrid, 15.—La comisión de trabajo de las Cortes Españolas ha dictaminado esta tarde el articulado del proyecto de ley de Convenios Colectivos Sindicales de Trabajo.

Poco antes de las siete de la tarde, la comisión aprobó, con una abstención, el artículo 19, último del proyecto.

Este artículo dice así:

«Artículo 19. Excepcionalmente el ministro de Trabajo podrá establecer, de oficio o a iniciativa de la Organización Sindical, que las disposiciones de un convenio colectivo en vigor sean obligatorias para las empresas y trabajadores de la misma actividad o actividades afines que no se rijan por convenio colectivo o decisión arbitral obligatoria, o normas estatutarias específicas cuando exista especial dificultad para la negociación colectiva, que habrá de quedar acreditada en el expediente. En todo caso habrán de ser oídos la Organización Sindical y los representantes sindicales de los empresarios, trabajadores y técnicos afectados.»

Aprobado este artículo, y a petición de la procuradora señora Plaza de Prado, fue aprobada una nueva norma que la comisión decidirá si forma parte del articulado o pasará a ser una disposición.

Acto seguido, se pasaron a debatir las disposiciones adicionales del proyecto.

La disposición adicional primera quedó aprobada por unanimidad, con la siguiente redacción.

«Disposición adicional primera. Lo dispuesto en esta ley no es de aplicación al personal civil no funcionario dependiente de establecimientos militares.»

Aprobada esta disposición, el presidente de la comisión, don Antonio Pedrosa Latas, levantó la sesión para continuarla mañana a las diez y media de la mañana.

## Las Amas de Casa de Santander declaran "la guerra" al turrón

Santander, 15.—La Asociación de Amas de Casa de Santander ha declarado «la guerra» al turrón, según acuerdo tomado en junta general celebrada en esta ciudad, con asistencia de casi 300 amas de casa.

El acuerdo fue unánime y en consecuencia el turrón dejará de ser el postre en las próximas Navidades para las 650 familias que componen dicha Asociación y —según parece— para otras que van a hacer causa común.

Basan el acuerdo las amas de casa en el sensible incremento de precios experimentado por los turrones este año. Se dice, incluso que en las semanas que faltan para la Navidad, el precio será aún mayor. Como solución han decidido hacer turrones caseros o cambiarlos por otros productos más asequibles en el precio.—Pyresa.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## LA ACTUALIDAD

Un tema que ocupa las páginas de toda la prensa española y que entre nosotros suscita especial interés es el de los sucesos promovidos por los sacerdotes recluidos en la cárcel de Zamora. Nuestro obispo regresaba precisamente de aquella ciudad, de visitar al padre García Salve (que si no es segoviano fue recibido por monseñor Palenzuela en nuestra diócesis al abandonar dicho sacerdote la Compañía de Jesús) cuando sufrió el accidente de automóvil que de todos es conocido. La carta de los tres obispos --de Bilbao, San Sebastián y Segovia--, la declaración de monseñor Jubany, las declaraciones publicadas por nuestro prelado en Valladolid, y la nota de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias hecha pública también hoy, aportan una serie de informaciones y elementos de juicio que permitirán a cada uno formarse su propia opinión. Es indudable que el incidente es espinoso y sin duda será afrontado y resuelto por las autoridades de la Iglesia y del Estado en un clima de serenidad.

Toda una serie de importantes asuntos ha tratado la comisión permanente del Consejo Provincial de Trabajadores, de cuya última reunión se informaba ayer. Entre ellos figuraba una cuestión que si en Segovia no reviste, al menos de momento, demasiada importancia, es preciso mantener bajo vigilancia, y es la del chabolismo. Parece que son unas treinta familias las que viven en chabolas diseminadas por los alrededores de la ciudad y que con el fin de alojarlas se han construido ya unas viviendas que aún no han sido entregadas. Así pues, el problema está prácticamente en vías de solución, pero insistimos en que requiere una permanente atención, porque el chabolismo es como un cáncer, que se dispara en el momento más impensado y no hay quien lo pare.

Finalmente y aparte las informaciones específicas sobre ello, hemos de referirnos al fervoroso clima que supo suscitar Jorge Cadrone en torno a sí y a sus canciones entre la juventud segoviana. Esas canciones son la voz del pueblo de Suramérica, tantas veces oprimido y explotado y la gente joven de Segovia, principal público del recital, expresó su sensibilidad por la situación social del hemisferio hermano.

# AGENDA

**SABADO 17 DE NOVIEMBRE**  
Van 321 días de 1973; faltan 44.  
Sol: De 8,3 a 17,57.  
Santoral: Santos Isabel de Hungría, 12; Gregorio Taumaturgo, Dionisio, Hugo, obs.

Pensamiento: «Ser único en sostener una opinión contra todos no es prueba de que se esté equivocado ni presunción de que se piense acertadamente» (Valtour).

### CALIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS

«Separación matrimonial» (S. C.)  
«Círculo de fuego» (3-R), 95 m.  
«El arquero de Sherwood (1)», 103 minutos.

### LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado ayer: Número 057.

### A NUESTROS SUSCRIPTORES

El próximo día 20 pondremos en circulación las tarjetas-reembolso por el importe de la suscripción del trimestre en curso (468 pesetas), más los gastos de expedición de las mismas, que ascienden a 17,50 pesetas.

Nuestros suscriptores o anunciantes pueden economizarse estos gastos remitiendo a la Administración de EL ADELANTADO el importe de su descubierta por giro postal u otro procedimiento que les resulte más cómodo.

**SANTA TERESA**  
MATERIALES DE CONSTRUCCION  
Teléfonos 411450 y 412936

**VENDO SIMCA-1.000**  
Motor nuevo. Recién pintado. Cuatro años. 70.000 Kms. ¡Gran ocasión! Teléfono 414698

### FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:  
Cronista Lecea, 6.  
José Zorrilla, 45.

### CARTELERA DE ESPECTACULOS

**CERVANTES.**—Hoy, 7,30 y 11: SEPARACION MATRIMONIAL, por Ana Belén, 19 semanas en Madrid, mayores 18 años. Mañana: CIRCULO DE FUEGO, por Gregory Peck.

**SIRENAS.**—Hoy, 7,30: CIRCULO DE FUEGO, mayores 18 años. Mañana, 7,30 y 11: SEPARACION MATRIMONIAL.

### Comunidad de la Ciudad y Tierra de Segovia

#### SUBASTA DE MADERAS

Hasta las trece horas del 22 de noviembre actual se admiten proposiciones en la Secretaría (Casa Consistorial de Segovia, planta baja) para optar a la subasta de 9.201 pies de pino silvestre en rollo limpio, con 995 m. c., descortezados y puestos en cargue de camión, del monte «Pinares Llanos», sito en Peguerinos (Ávila).

Tasación, 995.000 pesetas. Gastos de corta, pela y arrastre, 348.250 pesetas.

Ver anuncios insertos en el B. O. de la provincia de Ávila del 30 de octubre último, y en el del Estado del 10 de noviembre actual. Segovia, 12 de noviembre de 1973. El presidente, Juan López Miguel.

**VER Y SER VISTO.**—Encienda sus faros inmediatamente que se ponga el sol, o incluso antes, si la visibilidad es poca. El conductor necesita ver y ser visto.



# Información Local

## El ministro de Trabajo llegará mañana a nuestra provincia a las once

Irá primeramente a El Espinar y sobre las 12,15 se le recibirá en la plaza del Seminario

## En la Diputación se le impondrá la Medalla de Oro de la provincia

Para las once de mañana se tiene prevista la llegada, a nuestra provincia, por la autopista de Villalba, del ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente y de la Fuente, quien será recibido en el límite de la provincia por el gobernador civil, presidente de la Diputación y el legado del Ministerio.

El ministro, que llegará acompañado de su esposa, se dirigirá inmediatamente a El Espinar, con objeto de inaugurar oficialmente el Hogar del Pensionista, instalado por el Servicio Social de Asistencia a los Ancianos, donde clausurará las reuniones que celebrarán mañana la Asamblea Provincial de Mutualidades Laborales y el consejo provincial del I. N. P. El alcalde de la villa impondrá al ministro la máxima distinción de aquella población, el «Pino de Oro», y después de las palabras del señor Vázquez Aparicio hablará el ministro.

### EN LA CAPITAL

Para las doce y cuarto, aproximadamente, se tiene prevista la llegada de don Licinio de la Fuente a nuestra capital, donde será recibido en la plaza del Seminario, pasando seguidamente al Gobierno Civil, donde le cumplimentarán las restantes autoridades. Hacia las doce y media se trasladará a la Diputación, en cuyo salón de actos tendrá lugar la entrega de la Medalla de Oro de la provincia, haciendo uso de la palabra el presidente del Consejo de Trabajadores, el presidente de la Diputación, el gobernador civil y el ministro. El señor De la Fuente expresó su deseo de comer en la intimidad, y después del almuerzo visitará las residencias en construcción destinadas a pensionistas y a la Seguridad Social.

### LLAMAMIENTO

Con motivo de la venida del ministro de Trabajo, el presidente de la Diputación y el alcalde de la ciudad han hecho, conjuntamente, un llamamiento, cuyo texto publicamos junto a esta información.

### Llamamiento del presidente de la Diputación y del alcalde

El sábado próximo, día 17, visitará nuestra provincia y nuestra ciudad el Excmo. señor don Licinio de la Fuente, ministro de Trabajo, con motivo de la imposición de la Medalla de Oro de la provincia que le fue concedida por acuerdo del pleno de la Diputación Provincial. El cariño que el señor ministro de Trabajo ha demostrado por esta ciudad y provincia de Segovia, haciendo realidad la construcción de la residencia sanitaria de la Seguridad Social, además de otra para ancianos; hogares de pensionistas en distintas localidades y de la concesión de subvenciones y ayudas en cuanto le ha sido posible, le hacen bien acreedor a que el pueblo entero de Segovia le muestre su gratitud, asistiendo en bloque ilusionado al acto de recepción que tendrá lugar a las 12,30 horas en la plaza del Seminario, y que el presidente de la Diputación y el alcalde de Segovia se honran en invitar a todos los segovianos, dándoles así oportunidad, de testimoniar su reconocimiento y afecto al señor ministro que, por haber vivido en nuestra ciudad, durante algunos años, constituye para él motivo de singulares atenciones a las que la hidalguía de Segovia ha de saber corresponder.

Modesto Fraile Poujade, presidente de la Diputación. Juan López Miguel, alcalde del Ayuntamiento de Segovia.

## INFORMACION DE CENTROS OFICIALES

### GOBIERNO CIVIL

#### Tiro antiáereo

Gobierno Civil de Segovia.—El excelentísimo señor general gobernador militar, me comunica que durante los días y horas de Noviembre actual, que se indican a continuación, se realizarán ejercicios de tiro antiáereo con fuego real por los alumnos de la Escuela de Aplicación y Tiro de Artillería (Madrid) en el campo de tiro de Robledo de esta guarnición.

**Zona de asentamiento:**  
Venta de San Isidro (kilómetro de la carretera nacional n.º 600).  
Días: 20, 21, 22, 23, 27, 28, 29 y 30 de noviembre.  
Horas: De 8 a 13 y de 14 a las 18.

#### Zona peligrosas:

Las comprendidas entre:  
—Campo del Robledo, término municipal de San Ildefonso.  
—Peña del Hombre (noroeste de la Mujer Muerta).  
—Fuentes de Marichiva (sur de la Mujer Muerta), estos dos puntos en el término municipal del Espinar.

Lo que se hace público para general conocimiento y en evitación de posibles desgracias.

Segovia, 15 de noviembre de 1973.—El gobernador civil, María Pérez-Hickman Rey.

### SEGOVIA RELIGIOSA

#### En San Millán

La Congregación de Sacerdotes de esta ciudad celebrará mañana, día 17, a las doce de la mañana, solemne funeral en sufragio de las almas de los sacerdotes fallecidos, que pertenecieron a la Congregación.

Se invita a los familiares de los sacerdotes y fieles.

### REGISTRO CIVIL

7 nacimientos,  
2 defunciones y  
10 matrimonios

Se han hecho las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Cristina Albertos y Pérez, hija de Teófilo y María de los Milagros; María Emma del Bosque y Ortiz, de Marcos y María del Carmen; Jesús Javier Fernández y Calvo, de Juan y Natividad; Roberto Juan Gómez y García, de Crescencio y María Josefa; José Antonio Samperro y Hernández, de José y Victoria María de los Angeles; Pedro Luis Mateo y Gilsanz, de Dionisio y María Ascensión; Cristina Torquemada y González, de José Antonio y Dionisia Clementina.

Defunciones: Dorothea Avila y Gutiérrez, de 76 años; Irene Hernánz y Berzal, de 30.

Matrimonios: Alejandro Muñoz y Aguado, con María Candelas Gozalo y Yagüe; Francisco García Martín, con Amalia Garzón y González; Daniel Alonso y Sanz, con Cristina Jurgo y del Amo; Eusebio Carlos Martín y Asenjo, con María del Socorro Gómez y Cristóbal Jesús Gilmartín y García, con Alicia Hurtado Gómez; Jesús Juan Zúñiga y López, con María del Pilar Lázaro y de Andrés; José Luis Manrique y García, con María de los Dolores Felisa Cerezo Hernando; Fernando González y Sánchez, con María Dolores Gil y Pérez; Eliseo Alvarez y Gómez, con Ana María Palomares y Sacristán.

### EL PORVENIR

#### AGENCIA MATRIMONIAL — MADAME ANGELINA MATRIMONIO ASEGURADO EN TRES MESES

Despacho abierto todo el día, incluso sábados y festivos, de nueve de la mañana a nueve de la noche, sin interrupción.

Presentación de su cónyuge en nuestros propios salones.

**EL PORVENIR** es la agencia matrimonial más importante de España y Europa, la más económica y la más rápida para contraer matrimonio.

Sucursales: VALENCIA, Játiva, 25. BILBAO, Navarra, 4. BARCELONA, Rambla de Cataluña, 29. SEVILLA, Laraña, 13. ZARAGOZA y VIGO.

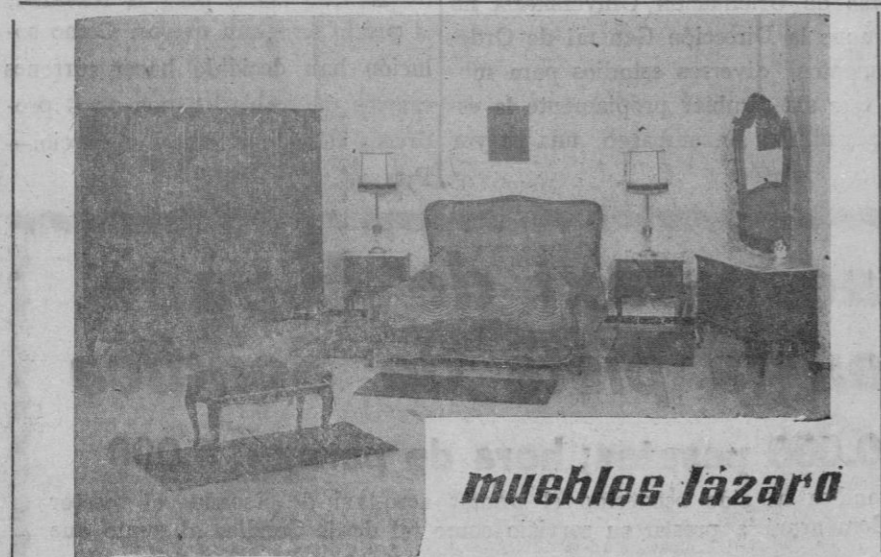
En MADRID: Calle Mayor, 13 (Metro: Puerta del Sol). Correspondencia con toda Europa.

# ¡¡ MAGNIFICO !!

VEA LAS VENTAJAS QUE LE OFRECE

“MUEBLES COOPERATIVA SAN FRUTOS”

CALLE SAN FRANCISCO NUM. 32 (Frente Clínica Dr. Gil)



muebles lázaro



muebles lázaro



muebles lázaro

**DORMITORIOS desde 990 pts. MENSUALES**  
ENORME SURTIDO

**SALONES desde 780 pts. MENSUALES**

**TRESILLOS desde 400 pts. MENSUALES**

MAS ECONOMICO • MEJOR CALIDAD • SERVICIO INMEJORABLE

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

ASAMBLEA DE COMERCIANTES AMBULANTES

Más de un centenar de ellos estudiaron sus problemas y formularon diversas peticiones

Según hemos informado, ayer se celebró en la Casa Sindical la asamblea general de la Agrupación Sindical Provincial de comerciantes ambulantes...

Asistió a la asamblea el presidente de la Agrupación Nacional, don Jaime Pappell...



El delegado sindical provincial con los asistentes a la asamblea de comerciantes ambulantes.

Tras unas palabras de saludo del presidente nacional, intervino el delegado provincial...

les en el barrio de San José, plaza de los Huertos...

tificado de la Agrupación Sindical. C) Una vez cubiertos los puestos reservados...

COMUNICACION DIRIGIDA AL AYUNTAMIENTO. Finalmente dio cuenta de una comunicación enviada al Ayuntamiento...

A) Reservar la ocupación de la vía pública para emplazamiento de los puestos del mercado...

Ver factible la instalación de contenedores para depositar los residuos y desperdicios...

PERSONA

Servicio militar cumplido. Para visitar clientela antigua a domicilio...

Primer. Estar encuadrados en la Agrupación Sindical Provincial de Comerciantes Ambulantes de Segovia.

La Agrupación Sindical de Vendedores Ambulantes proveerá a todo encuadrado de un cartel anunciador...

Barrero

Cuarto Sorteo de Regalos 15-noviembre-1973

- Primero 8.360, un calentador OTSEIN
Segundo 479, una plancha SEB-MAGEFESA
Tercero 11.741, un secador TAURUS
Cuarto 48, un molinillo TAURUS

Cada día el 14 de diciembre

CONSERVE LOS BOLETOS

Con ellos participará en todos los sorteos mensuales y en el final de enero con un coche MINI-850

Barrero

El lunes se iniciará una campaña de divulgación sanitario-social en la capital y provincia

La Delegación Provincial de Sección Femenina ha organizado una campaña provincial de divulgación sanitario-social...

ficación de la estructura del mercado, la reducción o ampliación del mismo...

D) Los adjudicatarios de reservas a que se refiere este acuerdo vendrán obligados al cumplimiento de las normas de policía de mercados...

Ocupando los puestos que de común acuerdo fijen el Ayuntamiento y la Agrupación Sindical Provincial...

E) Dejar libremente cuatro metros lineales en los edificios oficiales, que se encuentren situados en el recinto del mercado.

Ver factible la instalación de contenedores para depositar los residuos y desperdicios...

La Agrupación Sindical de Vendedores Ambulantes proveerá a todo encuadrado de un cartel anunciador...

Un segoviano, oficial mayor del Ministerio de Planificación de Desarrollo

En el B. O. E. ha sido publicado el nombramiento de don Jesús Haddad Blanco para el cargo de oficial mayor del Ministerio de Planificación del Desarrollo...

Ha sido subdirector del Servicio de Publicaciones del Ministerio de Industria, secretario de la ponencia de Trabajo y Promoción Social del Plan de Desarrollo...



HUMOR de ORCAJO



II Curso Infantil de Iniciación en la Pintura

Las Delegaciones Provinciales de la Juventud y Sección Femenina, con la colaboración del Colegio Nacional «Villalpando»...

Podrán inscribirse todos los jóvenes de ambos sexos comprendidos entre 8 y 15 años, inclusive.

El curso durará desde el mes de noviembre hasta febrero ambos inclusive.

La inscripción se realizará en la Sección de Actividades, antes del próximo día 20.

Más información en la Sección de Actividades Culturales de la Delegación de la Juventud.

Senderos de Segovia, de J. A. Florez Valero, libro de interés turístico

Per una resolución del Ministerio de Información y Turismo, que se ha publicado en el «Boletín Oficial del Estado»...

SE NECESITA

VENDEDOR

para producto cerámico de primer orden para trabajos manuales, en la provincia de Segovia.

Se requiere persona introducida en colegios, papelerías, etc., recorra periódicamente su zona.

Interesados escribir con informes y pretenciones al Apartado número 79 de Madrid.

SE NECESITA:

veterinario o técnico especializado en productos lácteos, con experiencia práctica, para jefe de fabricación y laboratorio. Razón: Central Lechera Segoviana «CELESE», Segovia. (O.C. 1387)

Impresos perfectos, en EL ADELANTADO

ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 16,00 ptes. Cada palabra más, 2,00.

FAMILIA segoviana vecindada Madrid, zona Argüelles, tres personas de costumbres sencillas, precisa empleada de hogar...

SE necesita empleada de hogar sabiendo cocinar, sueldo a convenir. Razón, teléfono 412355. NECESITO vaquero, Arcadio Arribas, Revenga. OFRECESE asistenta o cuidar niños tardes. Teléfono 420720.

VENDO chinchillas muy baratas. Teléfono 421790. VENDO piso con mucho sol, calefacción y agua caliente. Frente Jardín Botánico, llave en mano. Teléfono 411944. MOTO Vespa y tres bicicletas en desuso. Teléfono 411456, de 6 a 9 noche. LENA de encina seca para calefacción y estufa. Tratar: Hermanos Castrobecos, 6, bajo, 8. SE vende piso. Razón: Conde Sepúlveda, 57, 6.º A. MUEBLES Hernando. Precios para todos los presupuestos. Tamaños y modelos para todas las medidas de habitaciones. Travesía Obispo Quesada, 21, frente Estación Ferrocarril. SEAT 1.500 gas oil, siete plazas. Razón, teléfono 421742. DESEO comprar en pueblo esa provincia pequeña casa con patio o corral y disponga de agua y luz. Escriban con máximos detalles a: Rubio-Rojas, Apartado 233, Almería.

ENSEÑANZA INGLÉS, 5.º y 6.º. General Básica. Eurenloguás. INGLÉS, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. Eurenloguás. Ladrada, 18. INGLÉS, francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabalí Segoviano», Ladrada, 18. OPOSICION Cuerpo Auxiliar Instituciones Penitenciarias Ministerio Justicia, 128 plazas ambos sexos. Información: Sr. Rodríguez, Miraflores, 7, bajo, I, escalera izquierda. COU. Academia Studio. Teléf. 421071. BACHILLERATO superior, Ciencias y Letras. Academia Studio. Tel. 421071. GRADUADO escolar, Academia Studio. Teléfono 421071. NECESITO profesor para 5 niños 5.º básica a 5.º bachiller, a domicilio, de 7,30 de tarde a 9 noche. Teléfono 413721. ALQUILERES LOCAL propio pequeño almacén, en calle San Francisco. Teléfono 411456, de 6 a 9 noche.

SU viaje de novios, vacaciones de verano en Palma de Mallorca y Canarias. Sierramar, Fernández Ladrada, 11, teléfonos 411447-411996. VIVIENDA gratis se ofrece a productor. Teléfono 413551. CREDITOS! Crédito personal desde 500.000 pesetas. Créditos a la construcción 7 % anual. Descuento de letras. Pisos y locales comerciales. Avda. Fernández Ladrada, ro. 4.º, teléfonos 413795 y 413126, Segovia. AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627. VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795. ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23. TIENDA de ultramarinos, facilidades de pago, poca renta. Teléfono 421942. TRASPASO bar con vivienda. Razón, Bar Calabazas (Segovia.)

GANADOS NOVILLAS suizas, vende dos, Nicomedes Bermejo, Turégano. VENDO 120 cerdos destete, raza blanco-belga, vacunados y castrados. Granja Berzal, Aldealengua de Pedraza, teléfono 2. VENDO cerdos destete. Granja Higuera (frente Baterías). VENDO una vaca suiza abocada al tercero. Fermin San Felipe, Fuenterrebollo. SE venden chotos de días. Mariano Blasco de la Calle, Otero de Herreros. VENDO vaca suiza del segundo, abocada. Cecilia Velasco, Hontoria. VENDO 30 cerdos destete. Rosario, 12, San Lorenzo. SE venden 35 cerdos destete. Constantino Prieto, Estación Otero. VENDO 50 ovejas jóvenes, con cría. Balbina Cristóbal, Navallilla. VENDO novilla primeriza abocada. Luciano de Frutos, Escalona. PERDIDAS EXTRAVIADO choto terreno negro, marcado en orejas. Se gratificará y abonará gastos. Razón: Teléfonos 420983 y 420332, Julián García «Jurri».

**ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL**

**COMISION MUNICIPAL PERMANENTE**

**Se incrementa la frecuencia de servicios de transporte urbano en los barrios de San José y El Carmen**

Para el primero, las salidas serán cada 10 minutos y para el segundo, cada 15

**Parece que son dos los semáforos a instalar en la avenida del Padre Claret**

Se pide un detallado informe sobre el estado del edificio de la Escuela de Artes y Oficios

En su última reunión, bajo la presidencia del alcalde, la comisión municipal permanente elevó a definitiva la lista de dos aspirantes admitidos al concurso-examen para la provisión en propiedad de una plaza de auxiliar fontanero.

Acordó autorizar a Felix Postigo Herranz, S.A., la instalación provisional de alumbrado en la fachada de su fábrica, en la carretera de San Rafael, aunque supeditándolo a la correspondiente conformidad de la Jefatura Provincial de Carreteras.

Se deniega a don Francisco Javier Quero Ruiz licencia para instalación de puesto ambulante de venta de objetos artesanos de cuero y metal en la calle de Cervantes.

**Obras**

Con las condiciones que en cada caso se indicará a los interesados, se concedieron las siguientes licencias de obras: A don Fernando Peñaranda para demoler el edificio y desmonte de terrenos en el número 93 de José Zorrilla, y a don Ireneo Álvarez Gómez para construcción de edificio destinado a viviendas y locales entre las calles de José Zorrilla y Conde de Sepúlveda.

Se deniega petición de Pascual Hermanos S. L. para ampliación de nave en la carretera de Boceguillas, por pugnar con previsiones urbanísticas existentes en el vigente plan general.

Se atendieron consultas urbanísticas formuladas por don Agricio de Santos de Santos sobre la casa número 2 de la calle de Colón y por don Alberto García Herranz en relación con la finca número 23 de la calle de Juan Bravo.

Fue desestimado un recurso de reposición de doña María de los Angeles María María contra acuerdo relativo a consulta urbanística sobre la finca número 21 de la calle de San Agustín.

A informe del arquitecto municipal se pasa una instancia de don Ventura Gómez Pinillos en relación con cambio de tubería de agua potable en la calle del Río Cega.

**Honorarios**

Conoce la permanente un informe del arquitecto urbanista sobre honorarios de los arquitectos que redactaron el Plan Parcial de Ordenación Urbana de la Zona Oriental del Aneoducto, acordándose elevarlo a la Dirección General de Urbanismo.

**Servicio urbano y semáforos**

La comisión acuerda, a la vista de un escrito de la empresa Herederos de R. Vicente, concesionaria del transporte urbano de viajeros, autorizarla a incrementar la frecuencia que solicita en dos líneas del servicio de la ciudad: La de El Carmen, aumentando la frecuencia de servicios a cada quince minutos en vez de cada treinta, y la de San José, aumentando su frecuencia a cada diez minutos, en vez de cada quince.

Se informó de haber quedado desierto el concurso para contratar la instalación de semáforos en la carretera de San Ildefonso, dejándose sobre la mesa el asunto para proveer seguidamente. Al parecer, se trata de instalar semáforos a la altura del colegio de los Padres Misioneros y en el cruce de la avenida del P. Claret con la subida al peñasal.

**Otros asuntos**

Se concede a la Delegación Provincial de Mutualidades Laborales exención tributaria por el arbitrio de plus valía por adquisición de locales para oficina en el paseo del Conde de Sepúlveda, 1.

Al arquitecto municipal, para efectuarse unas aclaraciones, se vuelve

el informe relacionado con filtraciones de agua en el gimnasio del colegio de Hijas de Jesús, denunciadas por la superiora del mismo.

A la asociación de Padres de Subnormales de Madrid se le concede un juguete para un premio en el concurso de trabajos de niños subnormales.

Se aprobó la certificación de obras número ocho de la construcción del Matadero Municipal.

Se acepta la solicitud del funcionario don Felix Serna San Hermógenes, y la de don Francisco Javier Leonor García en solicitud de prórroga de beca para estudios de Derecho en el Colegio Universitario «Domingo de Soto».

**Escuela de Artes y Oficios**

A ruego del teniente de alcalde señor Velasco Martínez, se acuerda solicitar de los servicios de Arquitectura la realización de un informe detallado del estado actual del edificio destinado a Escuela de Artes y Oficios.

**Ricardo de la Cierva, presidente del I. N. L. E.**

Madrid, 16.—Ha sido nombrado presidente del Consejo de Administración del Instituto Nacional del Libro Español, don Ricardo de la Cierva y de Hoces, en virtud de una orden del Ministerio de Información y Turismo que aparece publicada en el «Boletín Oficial del Estado». El señor De la Cierva y de Hoces ocupa actualmente el puesto de director general de Cultura Popular para el que fue nombrado el pasado mes de octubre.

**FALLO DEL PREMIO MELIA DE PERIODISMO**

En una brillante cena de gala celebrada en los salones del Hotel Meliá, Madrid, se ha dado a conocer el fallo del Premio Meliá de periodismo:

Don Cayetano Luca de Tena ha sido el ganador del primer premio, dotado con 200.000 pesetas, por su trabajo «De Miño a Pontevedra por las rías bajas», publicado en «Blanco y Negro».

El segundo premio dotado con cien mil pesetas, lo obtuvo Brook Zern, por su trabajo publicado en el «New York Times».

El tercero de 50.000 pesetas se otorgó a don Sabino Arnaiz.

El cuarto, de la misma cantidad, a don Rodrigo Rubio.

El ganador en la especialidad de reportaje gráfico fue don Francisco Ontañón por su trabajo «Doñana», publicado en «Gaceta Ilustrada» y dotado con 150.000 pesetas.

Don José Meliá Sinisterra, presidente de la Organización Meliá, hizo entrega de los premios en presencia de 400 invitados que asistieron al solemne acto.

Don José Antonio Trillo, director general de Empresas y Actividades Turísticas, y don Francisco Carvajal, director de Ordenación del Turismo, presidieron la cena en representación del ministro de Información y Turismo.

**NOTA OFICIAL SOBRE LOS SUCESOS DE LA CARCEL DE ZAMORA**

Madrid, 15.—La Dirección General de Instituciones Penitenciarias nos facilita la siguiente nota:

«El día 6 de noviembre pasado, seis sacerdotes internados en un centro penitenciario de Zamora protagonizaron un incidente que ha tenido amplia difusión en la prensa nacional y extranjera. Como quiera que dicho incidente ha sido manipulado con diversas finalidades nada coincidentes con los hechos, parece conveniente una exposición clarificadora de lo ocurrido y de la condición y comportamiento de sus protagonistas.

**LOS HECHOS**

El mencionado día 6 de noviembre y al efectuarse el relevo de los funcionarios a las nueve de la mañana, fue inspeccionado el dormitorio general ocupado exclusivamente por aquellos que aparentaban todos, a excepción de uno, que se hallaban durmiendo. Media hora más tarde el jefe de servicio fue avisado de que dichos internos, armados de banquetes de madera y palos, estaban destruyendo cristales, puertas, ventanas y otros efectos que había en los locales, provocando también varios incendios.

El balance total de los desperfectos causados fue de 200 cristales rotos, resultando destruidos un televisor, tres radiadores de calefacción, 15 aparatos sanitarios, 2 sillas, 3 mesas, 2 colchonetas y toda clase de ornamentos de capilla, incluyendo el estuche para el cáliz y el mueble que servía de altar y al que los internos prendieron fuego.

**FACILIDADES**

La cantidad y calidad y aún la significación de los objetos que fueron destruidos, en un acto que no es posible dejar de calificar de vandálico, más el hecho de que los seis participantes en el incidente ocupasen en el centro penitenciario en que se hallaban un espacio previsto para albergar a no menos de 30 personas, revelan la tendenciosidad de ciertos alegatos contra su régimen de vida, contra supuestas incomodidades o estrecheces y contra lo que se ha llamado hiperbólicamente «alta tensión psicológica». En ningún caso fueron sometidos a vejaciones o humillaciones. No podría decirse otro tanto de los funcionarios penitenciarios ni incluso del capellán mayor que les ha atendido y que si fueron todos ellos objeto de burlas y vejaciones por parte de tales sacerdotes.

Entre las facilidades de que venían disfrutando podemos citar juntamente con la capilla, una sala de lectura, un aparato de televisión, una biblioteca y un amplio patio, en el que podían practicarse varios deportes, todo lo cual desmiente una vez más presuntas e insatisfechas necesidades culturales o de esparcimiento invocadas frecuentemente, como motivación de sus constantes protestas.

Hay que señalar que quizá lo menos utilizado por ellos fue la capilla puesta a su disposición, atendiendo a lo que cabía razonablemente suponer era su mayor necesidad espiritual, pues se negaron a utilizarla aduciendo que no la necesitaban para nada.

**REBELDIA**

Es preciso destacar la perfecta coherencia de comportamiento que ha existido entre ellos y que queda claramente reflejada en el expediente de cada uno. En un breve periodo de tiempo, que nunca va más allá de tres años, han acumulado 29 faltas consideradas como graves en la inmensa mayoría de los casos, no bajando nunca de cuatro por cada uno y contabilizándose ocho faltas, todas graves o muy graves, en uno solo.

Hay que añadir que esa general y constante actitud de indisciplina, de rebeldía y de vejación incluso para con los funcionarios más modestos de la penitenciaría de Zamora, también es coherente con las sentencias que en su día recayeron sobre aquéllos y que incluyen reiteradamente el delito de subversión social armada y terrorismo e incluso el de atentado y lesiones, en calidad de autores, cómplices o encubridores.

Las investigaciones hechas sobre todo lo ocurrido el citado 6 de noviembre, conducen a la conclusión de que fue planificado minuciosamente. Incluso se había decidido la fecha y la hora en que los incidentes habrían de producirse. Así, el día 3 de noviembre, los sacerdotes internos remitieron a sus familiares la mayor parte del dinero de que disponían. El plan proyectado era conocido no sólo por sus familiares, sino por ciertas agencias de noticias extranjeras.

Nos hallamos, pues, ante un premeditado montaje de artificio, enderezado a atraer y confundir a la opinión pública. Madrid, 15 de noviembre de 1973. —Cifra.

**HUMOR**



—No le molestará que su jefe inicie un acercamiento hacia su personal...

**Impresos**

**B  
I  
E  
N**

**hechos**

**E  
N**

**El Adelantado**

La sociedad te necesita. La Seguridad Social te ayuda. Infórmate en el Servicio Social de Recuperación. Si por tener que cambiar de vía, girar a la izquierda o adelantarse a los demás, es preciso volver a la izquierda, realice la manobra con la mayor precaución. Mire el espejo retrovisor y avise a los que le siguen.

**SU RELOJ... ROAMER**  
Auténtico sumergible  
**BAYON**  
Cervantes, 1. Teléfono 411647  
(Esta casa no tiene sucursales)



**EL COSTE DE LA VIDA SIGUE SUBIENDO**

Durante el mes de octubre aumentó en 1,57 por ciento

Madrid, 15.—El índice general del coste de la vida, para el conjunto nacional, experimentó un aumento del 1,57 por 100 en el pasado mes de octubre, según datos provisionales elaborados por el Instituto Nacional de Estadística, pendiente del examen por las comisiones provinciales del coste de la vida.

Los aumentos reflejados por los índices de los grupos generales componentes en el citado mes, fueron los siguientes: vestido y calzado, 3,18 por ciento; alimentación, 1,63; gastos de casa, 1,41; gastos diversos, 0,80, y vivienda, 0,75 por ciento.

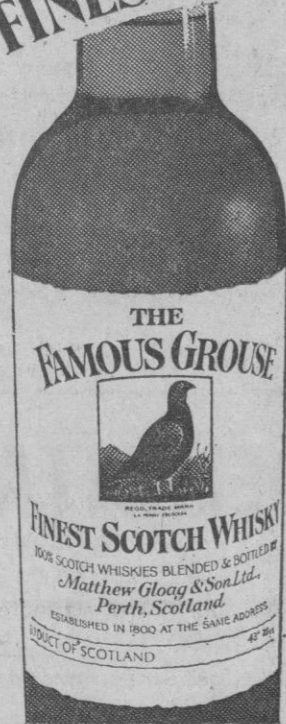
De los 125 artículos que componen el grupo de alimentación subieron 95 y bajaron 13. En el grupo de vestido y calzado, de un total de 41 artículos, subieron todos. De gastos de casa, de un total de 37 artículos, subieron 29 y permanecieron estables 8. De los 48 artículos de gastos diversos, subieron 32 y permanecieron estables 16.

Entre los artículos que han registrado mayor subida se encuentran el tomate, pimientos frescos, judías verdes, lechugas, limones, plátanos, melocotones, melones, pescadilla pequeña, chirlos, carne de añejo de primera, pollo fresco, huevos, bacalao salado, tomate natural en conserva, chocolate, aceite de oliva y de soja y gaseosa, en alimentación. Los pantalones tejidos, zapatos de niño y zapatos deportivos de caballero, en vestido y calzado. Las sábanas de matrimonio, el jabón blanco y las bombillas de 40 y 60 vatios, en gastos de casa. Y los colegios de primera enseñanza y las máquinas de afeitar, en gastos diversos.

Por el contrario, bajaron, del 1 al 15 por 100, las patatas, cebollas, mejillones y falda de oveja, y más del 5 por 100, las manzanas y los boquerones o anchoas.—Cifra.

**THE FAMOUS GROUSE**

**FINEST SCOTCH WHISKY**



**«LA PERDIZ»**

El raro Whisky Escocés de seis años

Pídale como "WHISKY LA PERDIZ"  
Sr. Arenzana: Telf. 41 15 58 - Segovia

**PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA**  
**DOÑA PAULA GARCIA PALACIOS**  
Que falleció en Segovia el día 18 de noviembre de 1972  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.  
**R. I. P.**  
Por el eterno descanso de su alma se aplicarán, Dios mediante, los siguientes sufragios: Funeral, el día 17, a las once horas, en la iglesia parroquial de San Martín; culto al Santísimo, el día 19, a las seis de la tarde, en la iglesia de Corpus; misas: en la Santa Iglesia Catedral, el día 18, a la una; en las Hermanitas de los Pobres, el día 18, a las doce, y en la iglesia de San Martín, los días 18, a las once y media; 19, a las ocho de la tarde, y 20, a las once.  
Sus desconsolados hermanos doña Margarita, don Mariano y doña Felisa García Palacios; hermanos políticos don Valentín Cabrero, doña Dora Calvo y don Fernando Llorente; sobrinos, sobrinos políticos, primos y la familia Sanz Gómez, con la que convivió ejemplarmente durante 43 años,  
Suplican y agradecerán oraciones por el alma de la finada y la asistencia a alguno de los cultos indicados.

**A partir del mes de octubre de 1974, nuevo formato de talones bancarios**

Para que pueda lograrse su tratamiento automático

Madrid, 15.—El talón bancario tendrá dentro de un año un formato de modo que, dado su uso ya común y el considerable número de estos documentos bancarios en circulación, pueda lograrse su tratamiento automático a través de la normalización de talones, que habrán de presentar unas características uniformes, especialmente en cuanto al formato y calidad del papel.

En lo que se refiere al formato del talón, será de 80 por 175 milímetros. El papel habrá de ser blanco, con un espesor entre 0,10 y 0,13 milímetros y unas características concretas en cuanto a gramaje, rigidez, porosidad, rasgado, etc.

Las impresiones tipográficas y viñetas quedarán a la libre elección de los bancos, teniendo siempre presente que no modifiquen las especificaciones básicas recomendadas para la uniformidad de los talones, tintas, citas de impresión, marcado magnético, plegado y expedición, talones en papel continuo o talones especiales para clientes.—E. Press.

**PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR**  
**DON GERMAN PEREZ GONZALEZ**  
(del Comercio)  
Que falleció en Segovia, el día 17 de noviembre de 1972  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.  
**R. I. P.**  
El funeral que se oficiará mañana, día 17, a las nueve de la mañana, en la parroquia de San Martín, de esta capital, así como la misa de ocho en el convento de las Siervas de María, serán aplicados por el eterno descanso del alma del finado.  
Sus hijos, nietos, biznietos y demás familia, Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos.

# Aquí, todos los DEPORTES

**SANCIONES**

## Cuatro partidos de suspensión a un jugador del Sepúlveda y tres a otro del Mozoncillo

El Comité de Competición de la Delegación Provincial de Fútbol ha impuesto las siguientes sanciones:

**PRIMERA JORNADA**

Cuatro partidos por agresión a contrario a Manuel Molinero Gómez, del C. D. Sepúlveda.

Tres partidos por repeler agresión, a Gregorio Ruiz Domingo, del C. D. Mozoncillo.

Dos partidos a Félix Monte Cristóbal del C. D. Sepúlveda, por provocar animosidad hacia el árbitro y otros partidos a Ángel Monte Cristóbal por coacción al árbitro. También este jugador es del C. D. Sepúlveda.

Tres partidos a Vicente de la Calle Sanz, del C. D. Coca por blasfemias.

**Amonestaciones y multas:**

Por dirigirse al árbitro sin ser capitán de equipo:

Mateo Díez Herranz (Carbonero el Mayor), Ángel Montes Velasco (Olmobrada), Miguel A. Santos Fuentes (Mozoncillo).

Por empleo de juego peligroso: Jesús Agudiez Lobo (Cantalejo), Santiago García Díaz (San Rafael).

Por desplazar el balón del sitio donde estaba colocado para sacarse una falta: Juan A. Heredero Galindo (C. D. Pinillos).

Por pérdida deliberada de tiempo: Luis González Oviedo (Coca).

Por desconsideración hacia un contrario: Tomás Alonso Antón (Sepúlveda).

**SEGUNDA JORNADA**

Amonestaciones: Por dirigirse al árbitro sin ser capitán de equipo:

Inocencio Martín González (C. D. Arévalo), Francisco Requero Egido (C. P. El Carmen), José María Muñoz de la Calle (Pinillos), Miguel Moreno Velasco (Monterasma), Fernando Pérez Alonso (Monterasma), Hilario Aguado López (Cantimpalos), Juan Pablo Martín (Cabezuela), Doroteo Moreno Sanz (Coca).  
Por empleo de juego peligroso: Francisco García Medina (C. D.

Arévalo), Ignacio Pascual García (Pinillos), Pablo Galán Arévalo (Carbonero), Felipe Arranz de Lucas (Zarzuola), Pascual Hennero Rodríguez (Monterasma), Juan F. Sanz Martínez (Monterasma), Pedro Martín Muñoz (San Rafael).

Por alejar el balón: Juan Barrios Santos (Fuentepelayo), Luis Calvo Rincón Pérez (Zamarramala).

Por pérdida deliberada de tiempo: Alberto Domingo de Andrés (Zamarramala).

Amonestación a varios clubs por retrasar la hora de comienzo de sus partidos, con advertencia de sanción económica de volverse a repetir.

**CICLISMO**

## Se confirma que Ocaña y Balagué firmaron por el Bic

París, 15.—Se ha confirmado hoy en los medios deportivos de París que el contrato del ciclista español Luis Ocaña con el «Bic» ha sido renovado por tres temporadas más.

Ocaña, como es lógico, seguirá capitaneando el mencionado equipo, que para 1974 cuenta, como ya se ha dado a conocer, con una plantilla de veinte comedores; trece franceses, de los cuales tres son neoprofesionales, y siete extranjeros. Estos son: Ocaña y Balagué (españoles), Agostinho (portugués), Kamens (holandés), Mortensen (danés), Peelman (belga) y Schleck (luxemburgués).

**Carteros Urbanos**

**OPOSICIONES**

Más de MIL PLAZAS convocadas. Preparación a cargo de funcionario técnico de Correos en Segovia.

## CONVOCATORIA DEL TROFEO-BECA CITIZEN PARA ATLETAS MASCULINOS Y FEMENINOS MENORES DE 21 AÑOS

Implicará los gastos de desplazamiento y estancia de los ganadores y sus entrenadores al país que elijan

La firma japonesa «Citizen» y su concesionaria en España, «A. Díaz, S. A.», ambas mancomunadamente, anuncian la concesión de dos becas de perfeccionamiento—una para mujeres y otra para hombres—entre los atletas menores de 21 años (nacidos en 1952 o posteriormente), para aquella y aquél que a juicio de un jurado compuesto por prestigiosas personalidades del deporte atlético, se revelen como las más firmes promesas en cualquiera de las especialidades olímpicas, durante el año 1973.

Dichas becas comprenderán, por parte de la firma patrocinadora, todos los gastos de viaje, residencia y preparación deportiva de los atletas, y los mismos gastos para sus entrenadores personales, en el lugar donde a juicio de ellos mismos residan los entrenadores más idóneos para sus respectivas especialidades, siempre y cuando dichos gastos puedan ser cubiertos por el importe económico de la beca.

Los billetes de viaje serán proporcionados por la sección de viajes de «A. Díaz, S. A.». La única entrega de dinero directa de la compañía a los cuatro viajeros, será la que se entienda como «dinero de bolsillo», o sea para pequeños gastos, a razón de cinco dólares diarios por persona. Todo lo demás se halla de antemano cubierto por «A. Díaz, S. A.». El techo económico de las becas es de cien mil pesetas cada una, o sea un total de 200.000 pesetas. Si el país elegido exigiese un desembolso inferior, la diferencia sería destinada por partes iguales a la caja de los respectivos clubs de los atletas, para el fomento del atletismo en las nuevas generaciones, dentro de los mismos.

Las Federaciones provinciales propondrán a Trofeo-Beca «Citizen» de «A. Díaz, S. A.», por única convocatoria, durante el mes de noviembre, una terna de los tres atletas-promesa masculinos, y otra terna de las tres atletas-promesa femeninas, que a su juicio puedan aspirar al citado trofeo-beca, pudiendo ser incluidos en cada una de las ternas, dos y hasta tres atletas de la misma especialidad.

## El canal 13 de la TV chilena informa: Rusia acepta jugar

Santiago de Chile, 15.—La Federación de Fútbol de la Unión Soviética ha enviado, al parecer, un cable a la Chilena, en el que comunica su aceptación a jugar el segundo partido con Chile por las eliminatorias de la Copa Mundial.

La información fue divulgada en la noche de ayer por el canal 13 de Televisión de Santiago.

Chile y Rusia deben jugar el próximo 21 el partido de vuelta, pero problemas de carácter político invocados por la Unión Soviética, estaban haciendo imposible cumplir con la fecha fijada. Incluso los soviéticos ya habían anunciado su decisión de no presentarse en el campo chileno.

Las propuestas deberán presentarse hasta el 30 de noviembre.

En diciembre, el jurado elegirá a los cinco hombres y cinco mujeres que considere con más méritos y en la primera quincena de enero de 1974 se elegirá a los dos ganadores de la beca. La concesión de ésta supone también la de sendos trofeos a los ganadores y medallas de oro a sus entrenadores.

Ningún atleta ganador anteriormente de este trofeo-beca podrá participar en nuevas ediciones del mismo.

## Mark Spitz, en Barcelona

Barcelona, 15.—En un viaje de promoción de géneros de punto ha llegado esta tarde el famoso campeón olímpico de natación Mark Spitz.

Mañana a mediodía celebrará una rueda de prensa con los medios informativos. Mark Spitz, que viaja acompañado de su esposa, llegó por vía aérea, en unión de cuatro acompañantes que, al parecer, actúan como guardaespaldas ante su temor a ser secuestrado. El ganador de siete medallas olímpicas en Munich procede de París.

**BALONCESTO**

## EL REAL MADRID GANO NUEVAMENTE AL FRIBURGO

Madrid, 15.—El Real Madrid, al vencer esta noche por 105 puntos a 71, al equipo suizo del Friburgo, en encuentro de vuelta de los dieciseisavos de final de la Copa de Europa de Campeones de Liga, se ha clasificado para la siguiente ronda del torneo. Al final de los primeros veinte minutos de la primera parte, el Madrid ganaba por cinco puntos (49 a 44).

Dirigieron el encuentro los colegiados DaCosta (Portugal) y Max Manie (Francia), quienes tuvieron una aceptable actuación.

**MADERISTAS**

**VENTA MAQUINAS USADAS**

- Carro semi-automático
- Grúa-puente
- Polipastro
- Rotuladora
- Engrapadoras
- Circulares
- Cinta transportadora
- Peladora
- Hacer asas automáticas

Informes: Teléfonos 204749 y 203443 Burgos

## Ministerio de Obras Públicas

Dirección General de Transportes Terrestres

PRIMERA JEFATURA REGIONAL DE TRANSPORTES TERRESTRES

**TELEFERICOS**

**Información pública**

«TRANSPORTES AEREOS GUADARRAMA, S. A.», con domicilio social en el Puerto de Navacerrada (Madrid), ha solicitado la concesión del «TELESQUI DE ARROYO FRIO II», en el Puerto de Navacerrada (Segovia).

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 12 de la ley 4/1964, de 29 de abril, sobre concesión de teleféricos, y el artículo 11 del reglamento para la aplicación de la mencionada ley, se convoca información pública durante el plazo de VEINTE (20) DIAS, contados a partir de la fecha siguiente a la publicación de este anuncio en el «Boletín Oficial» de la provincia de Segovia, para que las entidades y particulares afectados o interesados con dicha petición puedan exponer por escrito ante esta Jefatura (primera planta del Ministerio de Obras Públicas) cuantas observaciones estimen pertinentes en relación con la misma, estando expuesto el proyecto en dicha Jefatura para su examen por los interesados durante el plazo señalado.

A esta información se convoca expresamente a la Excma. Diputación Provincial de Segovia, Ayuntamiento de San Ildefonso, al Sindicato Provincial de Transportes y Comunicaciones de Segovia y a la Comunidad de la Ciudad y Tierra de Segovia.

Madrid, 3 de noviembre de 1973.—El ingeniero jefe, Ángel del Campo y Francés.

## España participará en el Campeonato de Europa de Naciones, de fútbol

Los recursos del Madrid y At. de Bilbao contra el Comité de Competición, desestimados

Madrid, 15.—En la reunión celebrada hoy por la Real Federación Española de Fútbol, bajo la presidencia de don José Luis Pérez Payá, se adoptaron, entre otros, los siguientes acuerdos:

—Disponer la promulgación del reglamento orgánico, una vez aprobado por la Delegación Nacional.

—Crear un organismo federativo en El Ajun, dependiente de la Regional de Las Palmas, a fin de impulsar el fútbol en aquella región.

—Cursar a la U. E. F. A. la inscripción del equipo nacional en el III Campeonato de Europa de Naciones, que se jugará de 1974 a 1976.

—Congratularse del éxito depor-

tivo alcanzado por el Día Mundial del Fútbol, en el que se lograron los objetivos de exaltación de nuestro deporte, propugnado por la F. I. F. A.

—Aprobar la propuesta del Comité Nacional de Fútbol Aficionado para distribución en cinco grupos a las Federaciones que disputarán el campeonato nacional juvenil.

—Desestimar entre otros, los recursos presentados por el Real Madrid C. de F. y At. C. de Bilbao, contra acuerdos del Comité Nacional de Competición.

Estos recursos se refieren a las sanciones impuestas a los jugadores Amancio y Rojo II.

# PANORAMA

La noticia tiene su «miga». Las consecuencias que de su contenido pueden derivarse, son grandes, importantes, en el ámbito deportivo e incluso en el puramente humano. Arthur Ashe, tenista norteamericano, de raza negra, a quien en dos ocasiones, precisamente por ser de esta raza, le fue negado el visado para ir a África del Sur a jugar, ahora ha sido invitado por los organizadores del torneo de Johannesburgo, que se iniciará el próximo día 19.

Ashe había prometido no intentar nunca más ir a África del Sur hasta que no fuera invitado, y ahora se ha producido el hecho. El país mantenía la política oficial del «apartheid», sistema de separación entre los blancos y los no blancos, no permitiendo a los deportistas de color intervenir en competiciones junto a los de raza blanca. Ahora se ha roto esa política; al menos, se ha abierto en ella una brecha, que a Arthur Ashe le hace concebir grandes esperanzas de que en el futuro serán invitados también a África del Sur otros deportistas de su raza. Ashe piensa que será criticado por muchos ante su determinación de aceptar la invitación que le ha sido cursada, pero él cree que su viaje puede ser el comienzo de esa apertura, y que puede aprovecharle para ponerse en contacto con sus hermanos de raza y hacerles ver que los 26 millones de negros que hay en los Estados Unidos, no les han olvidado.

Pero Arthur Ashe no ha dicho que sí buenamente; la invitación había que aprovecharla en varios sentidos, por lo excepcional de ella. Y así lo hizo el jugador, imponiendo tres condiciones que le han sido aceptadas plenamente: Primera, que podría ir y venir adonde quisiese, dentro del país; segunda, que se negaría a jugar ante espectadores segregados; tercera, que no aceptaría el estatuto que se impone a los jugadores blancos, o sea, que irá a África del Sur simplemente como jugador de tenis.

¿Puede suponer este viaje de Ashe un futuro esperanzador en cuanto a la actual discriminación que se hace en aquel país entre los hombres de raza blanca y a los no blancos?

P. M. C.

## Champán Freixenet

CARTA NEVADA

Da prestigio a los momentos importantes

## Peña 1 X 2 «LA SEGOVIANA»

CENTRAL: Despacho de Apuestas Mutuas, barrio de «El Carmen», calle Avila, 5, Segovia

JORNADA SEGUNDA DE LA PEÑA

Columnas selladas: 10.560 Pesetas invertidas: 52.800

BOLETOS:

Serie A, clave M, del n.º 2.579.101 al 2.579.325 y 2.579.701 al 750

Jornada 12	GRUPOS
Fecha 18-11-73	Fijos
1 Zaragoza-Barcelona	B
2 At. Bilbao-Málaga	A
3 Murcia-Oviedo	C
4 Granada-At. Madrid	A
5 Castellón-Valladolid	A
6 R. Sociedad-Eloha	1
7 Español-Santander	1
8 Gijón-Celta	A
9 D. Coruña-Granse	1
10 Hércules-Salamanca	C
11 Levante-Batis	X2
12 Sevilla-San Andrés	A
13 Valladolid-Rayo	A
14 Linares-Córdoba	B

**CONDICIONAMIENTO**

GRUPO A, 6 partidos; condición: que se salga a uno o tres variantes.

GRUPO B, 2 partidos; condición: que salga una o dos variantes.

GRUPO C, 2 partidos a 1 X; que salga cero o una X.

Esta combinación va directa a obtener catorce aciertos, siempre que se dé la condición de cada grupo y se acierten los partidos señalados a signo fijo.

En la pasada jornada se obtuvieron 8 columnas con once aciertos

## CHAMPAN FREIXENET

Distribuidores: PASCUAL HERMANOS

Lea Vd. El Adelantado

**DISCOS**

La Casa del Siglo XV

**REGALOS**

ORIENTE MEDIO

Nada decidido aún sobre fecha y lugar de las negociaciones de paz árabe-israelí

Naciones Unidas, 16.—El ministro de Asuntos Exteriores israelí, Abba Eban, manifestó ayer que todavía no hay nada acerca de la fecha y del lugar de las negociaciones de paz con los árabes.

El ministro de Asuntos Exteriores israelí manifestó que no sabía nada acerca de los rumores procedentes de varios sectores diplomáticos, de que van a tener lugar conversaciones de paz que se iniciarán antes de finales de año en Ginebra.

Añadió que Israel no tenía preferencia por el lugar donde se podrían celebrar las conversaciones de paz. Efe-Upi.

EL PRIMER DIA DE INTERCAMBIO DE PRISIONEROS

Ginebra, 16.—El comité internacional de la Cruz Roja ha comunicado que ayer, primer día de intercambio de prisioneros entre Egipto e Israel, fueron repatriados 407 prisioneros de guerra egipcios, 162 de ellos heridos, y 26 prisioneros de guerra israelíes, todos ellos heridos.—Efe-Reuter.

TRES PUNTOS PARA LA PAZ, SEGUN LIBANO

Beirut, 16.—El ministro de Asuntos Exteriores, Fuad Naffah, manifestó ayer que no habrá solución a la situación de Oriente Medio hasta que el problema palestino sea solucionado, informó la agencia nacional de noticias.

En una declaración pronunciada ante el comité parlamentario de Asuntos Exteriores, Naffah dijo: «Consideramos que el problema del pueblo palestino es la base de la crisis existente en el Oriente Medio y que no pueden resolverse otros aspectos de

la crisis, si el problema palestino no está completamente solucionado.»

El ministro libanés destacó la total solidaridad libanesa con los otros estados árabes en el conflicto árabe-israelí.

Naffah presentó los tres puntos principales que sugiere el Líbano:

- Retirada total de las fuerzas israelíes de todos los territorios árabes ocupados.
- Cumplimiento de las peticiones, que garantizan los derechos políticos y nacionales del pueblo palestino; y
- La vuelta de Jerusalén a la soberanía árabe.—Efe-Upi.

INTERCAMBIO DE DISPAROS EN LOS MONTES DE GOLAN

Damasco, 15.—Las fuerzas sirias y las israelíes han intercambiado disparos hoy en el sector septentrional de los montes de Golan, informa un portavoz militar sirio.

Una unidad israelí de Ingenieros avanzó a las 10,30 de esta mañana hacia una posición militar siria, pero los sirios les hicieron frente y les destruyeron un vehículo blindado.

Ante ello los israelíes abrieron fuego, pero «nuestra artillería replicó inmediatamente y silenció a los atacantes». Esta ha sido la primera violación del alto el fuego sobre la que informan los sirios desde la semana pasada.—Efe.

ANA Y MARK PASARÁN SU LUNA DE MIEL A BORDO DEL "BRITANNIA", EN BARBADOS

La princesa Sofía, la más elegante de las damas invitadas a la boda, dice un diario inglés

Londres, 16.—Los nuevos señores de Mark Phillips, ella princesa Ana de Inglaterra, salieron esta tarde del aeropuerto londinense de Heathrow en dirección a Barbados, donde embarcarán en el yate real "Britannia" para pasar en él una luna de miel de 19 días.

El nuevo matrimonio embarcó como pasajeros de primera clase en un vuelo regular de la compañía «British Airways» que despegó a las 14,30 hora española.

Los recién casados pasaron su noche de bodas en la casa de la princesa Alexandra situada dentro de un parque público del suroeste de Londres. La princesa Alexandra y su familia pasaron la noche en el palacio de Buckingham después de asistir a una cena ofrecida por el príncipe de Gales, que ayer cumplió 25 años.

A pesar del secreto que rodea su luna de miel, se supo hoy que la princesa Ana y su marido cenaron anoche a la luz de candelabros y después presenciaron por televisión un programa especial en el que la BBC volvió a ofrecer la ceremonia de su boda, casi íntegra, para quienes no pudieron presenciarla por la mañana.

Cuando lleguen hoy a Barbados después de ocho horas y media de

vuelo, la pareja subirá al yate real para emprender un cruceo por el Caribe. Los 200 miembros de la tripulación serán los únicos testigos de su luna de miel.

Terminada ésta, la princesa y su marido girarán visitas oficiales a El Ecuador, Colombia y Jamaica, antes de regresar a Londres el día 16 de diciembre. Esta será la primera misión como miembro de la familia real y representante de Inglaterra para el capitán que ayer contrajo matrimonio con una princesa.—Efe.

LA PRINCESA SOFIA DE ESPAÑA LA MAS ELEGANTE DE LAS INVITADAS

Londres, 15.—Un diario británico comentó hoy que la más elegante de las damas invitadas a la Abadía de Westminster para asistir a la boda de la princesa Ana fue la princesa Sofía de España.

En uno de los escasos comentarios dedicados a los asistentes a la boda —la mayor parte de la información se centró sobre los novios y la familia real británica— el columnista William Hickey del «Daily Express», asegura:

«Mi premio a la mujer más inteligentemente vestida en la Abadía lo concedo a la Princesa de España, hermana del Rey Constantino de Grecia, casada con don Juan Carlos de Borbón. Llevaba un sombrero pámela de color gris fluorescente y un vestido «estilo años veinte» color plata, exactamente adecuado para la ocasión».

El diario ilustra este comentario con una fotografía de los Príncipes de España en la Abadía. Otros periódicos londinenses de hoy publican fotografías similares de los Príncipes españoles y la foto oficial de la boda donde los novios aparecen en el salón del trono del palacio de Buckingham rodeados de sus familiares y de los miembros de la realeza europea que asistieron a la boda donde los novios aparecen don Juan Carlos y doña Sofía— está también impresa en la mayor parte de los diarios de hoy.—Efe.



LA BODA FENOMENAL

Hay que reconocer que la Gran Bretaña se las pinta sola para estas cosas. Si el mundo fuera un poco más rico y más justo —e incluso así como es— deberíamos todos subvencionar a un país con un genio tal para la ceremonia. (Si es que no lo hacemos de todos modos). La princesa Ana y el capitán Phillips fueron sumergidos ayer mañana, como es norma, en un «maelstrom» de carrozas, libreas, bicornios de frente y de través, música de Haendel, uniformes de la Royal Navy, faldas escocesas, clarinazos medievales, beffeters, mitras, y mientras en un inglés magistral el arzobispo de Canterbury pronunciaba sus largas pláticas, tuvieron tiempo para decir que sí, que querían casarse.

El programa se desarrolló en paz. Una cosa eran los sonos de los clarines de los heraldos reales, y otra la crisis de energía. Una cosa era que la princesa real se casase con un campeón de hipica, y otra que Inglaterra no tenga carburantes. Se ha gastado mucho dinero, de acuerdo. Pero uno piensa en si no es un dinero gastado admirablemente. Si en todos los países hubiera un «tacitus consensus populi» (jarreal) en dejar en paz los símbolos inmutables del país desde Oliverio Cromwell, de la firmeza, claridad y salud que ayer mostró la Gran Bretaña, otra sería la faz del mundo.

Aunque todo el «show» estuviera montado sobre un pretexto tan simple como que una muchacha de Windsor y un capitán del ejército se casen, que en el fondo, es lo único que debe importarnos a ellos.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA San Agustín 7. Apartado 11 BOLETIN DE SUSCRIPCION Don ... de profesión ... con domicilio en ... calle de ... número ... piso ... se SUSCRIBE al diario EL ADELANTADO DE SEGOVIA, por un ... prorrogable indefinidamente mientras no avise su baja en la Administración. a ... de ... de 19...

SUCESOS Muere una joven norteamericana, en Madrid, tras ingerir 120 pastillas de un medicamento

Intenta suicidarse un candidato a concejal en Málaga

Madrid, 15.—La joven norteamericana Madeleine Sophie Little, de veintidós años de edad, fue hallada muerta en la habitación que ocupaba en un hotel del paseo del Prado. La joven llegó al hotel hace tres días y permaneció en su habitación sin salir para nada.

Se trata de Pilar López Ortiz de Mendivil, quien, inmediatamente, fue sometida a un masaje cardiaco de larga duración, pese a lo cual no se consiguió reanimarla.

Sus hijos, al ver que no sabía del cuarto de baño, comenzaron a llorar, avisando a la vecindad, ya que el padre estaba ausente en su trabajo. Entre todos consiguieron derribar la puerta, cerrada por dentro, y trasladar con urgencia el cuerpo sin sentido de la mujer a una clínica, donde se registró la defunción.—Cifra.

CIENTO TREINTA Y OCHO KILOS DE DROGAS INTERVENIDOS EN ALGECIRAS

Algeciras, 15.—Ciento treinta y ocho kilos de hachís, por un valor de alrededor de un millón cuatrocientos mil pesetas, fueron aprehendidos en tres intervenciones de los especialistas de la Guardia Civil destacados en este puerto.—Pyresa.

NUEVAS DETENCIONES EN EL COMERCIO FRAUDULENTO DE CARNES

Bilbao, 16.—A los diecisiete iniciales presuntos autores, puestos ya a disposición judicial por estar más o menos implicados en el comercio fraudulento de carnes de reses de vacuno, enfermas o moribundas, descubierto por la Guardia Civil en varios puntos de la provincia de Vizcaya, hay que añadir ahora los siguientes: José Vicente Gárate, del pueblo de Bolovar y Enrique Arriagas Azpiarte, de Murelaga, dos tratantes de ganado con autorización oficial para ejercer la profesión y que aparecen como presuntos autores de la venta de reses enfermas a una fábrica de embutidos de la localidad alavesa de Oquendo, y los también tratantes, José Luis Valenciaga Gojenola y José Arizmendi Azpiri, este último de Eibar.

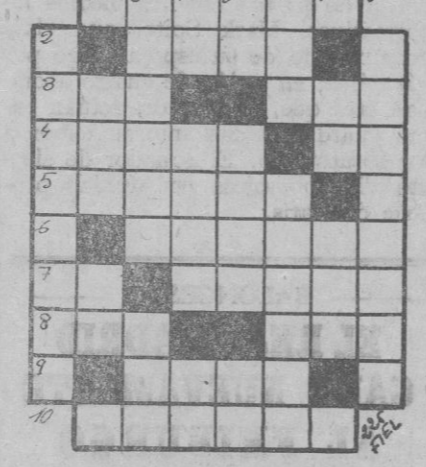
Parece que hay más implicados en el asunto, ya que este fraude ha pasado los límites regionales y afecta a otras provincias.

MUERTA EN EL CUARTO DE BAÑO

Vitoria, 15.—Una mujer de treinta y cinco años falleció den-



CRUCIGRAMA NUM. 162



HORIZONTALES: 1. Soberano del Japón.—2. Fundamento.—3. Río siberiano. Verbo auxiliar.—4. Palpar. Río holandés.—5. Escoger.—6. Cortar en la carne viva con el bisturi.—7. Prefijo negativo. Instrumento musical de cuerda.—8. Corriente de agua. Preceptor.—9. Ciudad tinerfeña.—10. Niebla en el mar (plural).

VERTICALES: 1. Censurara.—2. Ponchera. Símbolo químico del níquel.—3. Cabra montés (plural). Escuchar.—4. Negación. Esclava de Abraham. Símbolo químico.—5. Campeón. Fístula en el ángulo del ojo. Símbolo de brahma.—6. Regales. Cuarto trasero de la res muerta.—7. Interjección animativa. Monarca.—8. Los esclupos o señales con el buril.

Solucionó al crucigrama número 162: 1. Japón.—2. Cimiento.—3. Volga.—4. Palar. Río holandés.—5. Escoger.—6. Cortar en la carne viva con el bisturi.—7. Prefijo negativo. Instrumento musical de cuerda.—8. Corriente de agua. Preceptor.—9. Ciudad tinerfeña.—10. Niebla en el mar (plural).

¿Es Vd. una persona culta?

La extensión del vocabulario es el signo más elocuente de la cultura de una persona. Si conoce Vd. el significado de las seis palabras que se relacionan a continuación, Vd. es una persona ciertamente culta. Si conoce entre tres y cinco significados, su grado de cultura está bastante bien. Si conoce menos de tres, su cultura es un tanto deficiente. Le conviene leer mucho y consultar el diccionario con frecuencia.

- 1. ENEO a) De marfil. b) De plata. c) De cobre o bronce.
2. NEOMENIA a) Primer día de la Luna. b) Manía persecutoria. c) Afición por las noticias.
3. NEPOTE a) Tirano. b) Piriente y privado del Papa. c) Gobernante absoluto.
4. PERMICO a) Permeable. b) Terreno superior y más moderno que el carbonífero. c) Carbón fósil.
5. QUERSONESO a) Cuerno. b) Pezuña de animal. c) Península.
6. EURO a) Estrecho de mar. b) Uno de los cuatros poéticos. c) Cielo en lenguaje poético.

SOLUCION.—1: Eneo, c) —2: Neomenia, a) —3: Nepote, b) —4: Permico, b) —5: Quersoneso, c) —6: Euro, c).



# Agricultura y Ganadería

## FERIAS Y MERCADOS

### Continúa el alza de la cebada en el mercado de nuestra ciudad

### A 6'80 se ha cotizado esta semana

La nota más destacada del mercado de ayer en Segovia ha sido la persistencia en la tónica alista del precio de la cebada. Ciertamente el Senpa sigue con sus ventas, pero hasta donde no es capaz de llegar la oferta oficial, hay que abastecerse en el mercado libre y pagar el precio que en él se cotice y que, como queda dicho, está en alza por la cordedad de la cosecha en algunas zonas del país. Resultado, que de las 6,40 de la semana anterior, este grano se ha cotizado ayer a 6,80.

No ha habido novedad en las cotizaciones de los otros piensos, que han repetido los precios: algarrobas, 14-15 ptas.; yeros, 13,50 y maíz, 8,70-8,80. Los cochinos, por su parte, sin que hubiese gran animación por comprar, siguen sostenidos en las 50-51 pesetas kilo en vivo.

### Pocas ventas y bajos precios en la feria de Solares

Gran abundancia en ferias, en la provincia santanderina. En días seguidos se han celebrado las de Solares, el viernes último, luego la anual de San Martín en Treceño, al día siguiente la de Beranga. Después la de La Losa y por fin la de Torreleva, el miércoles.

La feria de Solares, en día laboral, era la primera del nuevo calendario y tuvo éxito, al menos por la presentación de cabezas, que ascendió a 2.704, de las que 1.280 eran reses mayores. El ambiente general era de lamentaciones de los ganaderos por las escasas ventas y los precios bajos. Se vendieron para la exportación unas 650 vacas es decir que sobró mucho ganado, lo que en parte se atribuye a despiste de los tratantes por el cambio de las fechas de la feria. En cuanto a los precios, sólo se salvaron de la depreciación las de bandera. Sólo en un caso se habló de 60.000 pesetas, en varios de los cincuenta billetes para arriba, pero la mayoría anduvo alrededor

de los cuarenta, y algo parecido ocurrió con la recría mayor y con los terneros, de los que hubo gran sobra. Lo que se salvó fue el ganado de abasto. Se vendió todo y con precios de más de 50 pesetas, los torres cerrados; cerca de 60 los de dos palas; 65-70 los de todo en la boca, y a cerca de 75 los selectos.

### EN BENAVENTE

El último mercado, en Benavente, fue bueno y estuvo muy animado. Hubo mucho comprador y también vendedores. Los precios se sostuvieron si bien los ganaderos se quejan de la carestía de los piensos.

Lechones de 900 a 1.300 uno, según calidad y peso. Cebones de 45 a 55 pesetas kilo, según clase, edad y sexo. Muchos, se vendió todo.

Lechazos de 115 a 120 pesetas kilo. Se vendió pronto. Ovejas sacrificio de 33 a 35 pesetas kilo. Muchas, la venta fue regular. Oveja vida; sobre 2.500 pesetas una.

Terneros de leche de 7.500 a 9.000 pesetas uno. Vaca, de 34 a 45 pesetas kilo. Añojo de 65 a 70 pesetas kilo. Vacas vida recría de 48.000 pesetas una en adelante según calidad y edad.

## CARTA AL DIRECTOR

### Problemas de los agricultores cerealistas

Don Angel Vilches González, director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

La situación de los cultivadores de cereales pasa por momentos difíciles y ellos se sienten un tanto desasistidos. Mientras los precios de los productos y artículos de consumo aumentan continuamente en muchas pesetas, el precio que se paga al agricultor por sus cosechas de cereales sube algunos céntimos cada dos años. Las consecuencias para la economía del hombre del campo están bien claras y no es preciso insistir en ellos: el coste de la vida aumenta mucho más deprisa que sus ingresos, y la diferencia crece conforme pasan los años y se prolonga esta anómala situación.

Por qué no se solicita una prima sobre el precio del trigo? ¿Por qué no se solicitan con el debido respeto y razonamiento estas mejoras que necesita nuestra agricultura?

J. P. Herranz

### ALQUILO finca

totalmente cercada. 4.000 metros cuadrados de superficie. Pie de carretera. Zona de Mozoncillo. Con dos naves de 800 metros cuadrados entre las dos. Múltiples aplicaciones.  
Teléfono 413998, SEGOVIA

## ¡¡ Ganadero !!



Con piensos a granel, ahorrará dinero, trabajo, tiempo y espacio  
CONSULTENOS  
Pienso TECA  
Calidad y servicio  
S. Juan, 6-Segovia

## DURANTE EL INVIERNO DEBEN AUMENTARSE LOS CUIDADOS AL MOTOR DEL TRACTOR

### La más peligrosa de las averías es la helada del agua de refrigeración

Durante la época invernal y a causa de las bajas temperaturas, los motores de los tractores, sobre todo los refrigerados por agua, están expuestos a graves accidentes, si no se toman algunas precauciones. No hay que olvidar que el tractor es la máquina más importante y de mayor uso en la agricultura, por lo que debe cuidarse con el máximo esmero para mantenerlo siempre dispuesto para la marcha.

### LA AVERÍA MAS PELIGROSA

La avería más peligrosa durante el invierno es la helada del agua de refrigeración, que al aumentar el volumen provoca la rotura del radiador, bloque y otras piezas importantes.

La protección contra este accidente es muy sencilla; consiste en mezclar un anticongelante al agua de refrigeración, con lo cual el agua se hiela a temperaturas mucho más bajas y que varían según la dosificación del producto empleado.

Por otra parte, al tener muy elevado el punto de ebullición, unos 70 grados sobre cero, resulta muy difícil que el anticongelante se evapore, por lo que su efecto dura todo el invierno con sólo añadir agua cuando el nivel baja. Conviene que el anticongelante no sea muy puro para evitar corrosiones en los metales o aleaciones y ataques en el circuito. Se aconseja un producto que, aunque algo más costoso, tenga ciertos aditivos eficaces para evitar la corrosión y los atascos.

### LA CONDENSACION DEL ACEITE

Otra avería corriente durante esta época es la ocasionada por la condensación que el frío acusa en

los aceites, sobre todo cuando en el cárter exista aceite con la viscosidad utilizada durante el verano, pues al ser de por sí ya denso, el frío lo condensa con facilidad, haciendo difícil la puesta en marcha y aumentando el desgaste de los órganos del motor, puesto que en los primeros momentos, el frotamiento de una pieza con otra no se hace con la película protectora de aceite y el rozamiento es mucho más fuerte.

Para evitarse este inconveniente y los posibles daños, no hay más que efectuar el cambio de aceite de verano por el del invierno con más aguante a la helada, o bien usar un aceite de los conocidos SAE multigrado, que sirve para verano e invierno.

### DIFICULTAD EN EL ARRANQUE

Otro tipo de daños que se presenta en esta época, es la dificultad en el arranque, debido a las bajas temperaturas, pues las gotitas de gas-oil pulverizadas por el inyector no pueden inflamarse más que a una temperatura de unos 25 grados. Esta temperatura se obtiene mediante una brusca compresión del pistón, pero en tiempo frío la compresión no produce el calor necesario para calentar el aire lo suficiente y provocar la combustión. Por otra parte, el aceite, más viscoso en frío que en caliente, frena el movimiento y también la batería produce menos corriente a bajas temperaturas.

Como consecuencia de lo que acabamos de indicar, se aconseja mantener el sistema eléctrico en las mejores condiciones, pues la batería se gasta mucho más y el motor de arranque envejece más rápidamente al tener que efectuar varias tentativas para la puesta en marcha.

Como resumen, se aconseja que aunque siempre el tractor debe recibir buenos cuidados, es en invierno cuando éstos deben aumentarse por ser mayores los peligros.

Pablo Collado Muñoz  
(Del Servicio de Extensión Agraria de Cuéllar)

## EL CLIMA Y LA CRIA DEL CERDO

Por experiencia y por investigaciones reiteradas se sabe que el clima en general y el microclima en particular influyen en la cría del cerdo. En el caso de la reproducción, se sabe también que la temperatura afecta intensamente tanto al macho como a la hembra. Las elevadas temperaturas pueden influir notablemente sobre la gametogénesis en ambos sexos, así como sobre la formación del cigote y sobre su viabilidad. Debido a estos conocimientos que actualmente se poseen, muchos ganaderos están hoy convencidos de que los stress térmicos durante la monta y el periodo que sigue inmediatamente pueden producir una elevada mortalidad embrionaria, con una subsiguiente reducción del tamaño de la camada al nacimiento.

### EL SUELO Y LA HUMEDAD

Si los edificios tienen suelo de cemento, la humedad relativa del aire puede llegar a constituir un problema debido a la acumulación de las excretas líquidas. Si se emplea un suelo de listones y una ventilación adecuada, la temperatura y la humedad puede controlarse mucho más eficazmente que en el caso contrario.

En muchas instalaciones porcícolas actuales se practica la humectación de la piel de las cerdas durante las épocas calurosas, con objeto de evitar este stress calórico durante la monta y durante unos veinte días después de la misma.

Igualmente para combatir el stress térmico durante el parto existen instalaciones bien aisladas que proporcionan un ambiente fresco en el verano a las cerdas durante el parto, fundamentalmente en las zonas próximas a la cabeza del animal, ya que se ha demostrado que aproximadamente el 40 por ciento de las pérdidas calóricas se llevan a cabo durante el proceso de la respiración.

### SUMINISTRO AUTOMATICO DEL PIENSO

Una firma de ingeniería agrícola, en la pequeña ciudad de Aylsham, Norfolk, Inglaterra, ha producido un sistema de tuberías totalmente automático mediante el cual puede darse el pienso a 500 cerdos de engorde en diez minutos. Aparte de que se necesita llenar una tolva (que se suministra con capacidad que oscila de las cuatro a las veinte toneladas) y la regulación de la salida del pienso y sincronización de los controles, no se requiere ayuda manual. Un tornillo sin fin en la base de la tolva lleva el pienso a una instalación donde se mezcla con agua, para ser distribuido después por una bomba de 45.460 litros por hora, a través de una tubería de cloruro de polivinilo. Las salidas a los comederos están accionadas por válvulas de aire reguladas.

El paso del pienso y el agua se regula desde un cuarto de distribución y puede ajustarse para cada pocilga. Sólo se abastece una pocilga cada vez. Después de que ha pasado una cantidad preestablecida de pienso a través de la válvula, el sistema de control la cierra automáticamente y abre la válvula del compartimiento siguiente. Los fabricantes producen también una instalación de válvulas controladas manualmente, en la que el operario simplemente tiene que mover una palanca para cada salida y volverla a la posición de cierre cuando una luz señale que ha pasado la cantidad requerida de pienso. Esto supone una sustancial economía en pienso desperdiciado, mano de obra y tiempo.

Ortiz Varón

## Cuidados que se deben tener con los neumáticos de los tractores

Presión: La presión de los neumáticos debe ser siempre la recomendada por la casa fabricante, para la carga que ha de soportar en cada caso.

Las presiones se deben comprobar cada dos o tres semanas con un manómetro corriente y a ser posible diariamente antes de comenzar el trabajo.

Cuando los neumáticos han sido hinchados con agua, el control de la presión debe hacerse con la válvula en su posición más alta.

La presión de la cubierta trasera que trabaja sobre el surco arado debe aumentarse en un cuarto de kilo.

Cuando los neumáticos trabajen en terrenos duros o rueden en carreteras transportando mercancías, debe aumentarse la presión de las mismas en un cuarto de kilo.

Cortes: Debe cuidarse siempre que sea posible que el neumático no pise cristales, rocas afiladas, flejes u otros objetos que puedan cortar la

goma; este daño es más fácil en días de lluvia o suelos mojados.

Los cortes deben repararse inmediatamente, de lo contrario la humedad y la arena pueden penetrar en el neumático llegando a las lonas, pudiendo inutilizar el neumático.

Lavar la cubierta con agua después de utilizar productos químicos que atacan al neumático, como en caso de distribución de abonos, insecticidas, etc.

Debe evitarse que el neumático se halle en contacto con aceites, grasas o gasolina; son perjudiciales a la goma por ser disolventes.

Cuando el tractor vaya a permanecer inactivo cierto tiempo, se suspenderá sobre unos tacos de madera y se desinflarán los neumáticos

### VETERANO OSBORNE

### ¡Agricultor! LOS VALLICOS

no son problema, emplee herbicida CIBA-GEIGY, antes o después de nacer sus cereales.

Francisco Sanz Cubo  
Fuentepeñayo (Segovia), Tel. 23

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

### CLINICA GILA

Traumatología-Cirugía general, Vascular - Varices  
Accidentes de trabajo - Accidentes de tráfico - Autónomos  
Consulta de 10 a 1

San Francisco, 23 Segovia Teléfonos 415492 y 412088

E. FERNANDEZ DIVAR Cirugía general - Traumatología Rayos X Consulta diaria de 12 a 2. Infanta Isabel, 12 Teléf. 411825	FRANCISCO DE JUAN A. Respiratorio A. Circulatorio Espirometría Electrocardiografía Consulta de 12 a 2 y de 5 a 6, excepto sábados Gobernador Fernández Jiménez, 17
CARLOS DE LA FUENTE Puericultor del Estado Jefe hospitalización pediatra de la Seguridad Social. Enfermedades de la infancia Consulta II mañana pidiendo hora Avda. Fernández Ladrada, 18 Teléfono 413971	TOMAS ROLDAN Corazón y aparato circulatorio Consulta en la Clínica del Dr. Gila San Francisco, 23. Segovia Consulta, de 3 a 6 tarde todos los sábados

# Biona

### multiplican ganancias GANADERO

## ¡piensa en este pienso!

Exclusiva de venta y fabricación

### H. de VDA. de JOSE FERNANDEZ

San Facundo, 1 y Carretera de San Rafael, 66

# CAFRUNE: «En el escenario hay que hacer canto, poesía y música. La política que la hagan los políticos»

«Yo he sido un perseguido en mi país, pero creo que con Perón no pasará lo mismo... mientras que no enredemos»

**«Creo que lo que nosotros hacemos no es ni canción panfletaria ni de protesta»**

**«La copla es muy parecida a un hijo: Hacerla es un placer, criarla es un problema»**

«Hay un interés especial en la juventud de todo el mundo por el reverdecimiento de la obra de los mejores poetas de nuestra lengua»

(El «mate», que es la bebida que parece vivificarle. Tiene permanentemente un gran pote en la mano. La barba pobladísima, como la inmensa sábana de la Pampa. La estampa del gaucho de las viejas iconografías. La voz ronca, rota de las mil veces mil que ha cantado los versos de los mejores poetas. Sus manos, gordezuelas, acarician con suavidad la madera de su guitarra. Los ojos escudriñan todo, te miran fijamente cuando preguntas. Hay una pálida bombilla en el trasfondo del escenario del Juan Bravo; hace como más grandes la voluminosa figura de Jorge Cafrune. Se pierde un poco en las respuestas; a veces no hay demasiada ilación en lo que contesta. Pero el sentido de lo que quiere decir sí que se aprecia. Debemos, pues, respetar, transcribir, palabra por palabra todo lo que ha dicho. Es la mejor forma de entenderle a él, de entender lo que quiere decir, lo que puede representar, porque él es...)



El maestro y el alumno, mano a mano

tensión de na más ser escuchado, y tener la suerte de poder llegar con un mensaje y ser escuchado. Esta es la síntesis que podría darle de mi hacer guitarrero.

(Echamos un vistazo al programa previsto para su recital de Segovia. Como siempre hay tres autores que destacan entre todos: Falú, Yupanqui y Dávalos. ¿Serán éstos sus preferidos?...)

—Puede que sí, en especial Atahualpa; don Atahualpa Yupanqui... Y Eduardo Falú... Desde niño fue mi, ¿cómo le diré?, el norte de uno, ¿no?, lo que a uno le ha gustado escuchar, o sea que el canto de ellos se refleja tanto en la vivencia de uno, y luego que ha sido definitivo, cuando uno empezó a conocer lo que es un poema, a admirar al colosal Jaime Dávalos, ¿no?, el virtuosismo de Falú, la sapiencia de Yupanqui, y muy, mucha cantidad de gente también importante, ¿no?

(Por aquí, cerca de nosotros, anda Marito, el niño-hombrecantor, enfundado en la seriedad de sus importantes trece años. Sigue atentamente lo que su maestro va diciendo... Parece que quiere tomar para sí hasta la última palabra de Cafrune... Puede ser su misma voz dentro de pocos años... Hay —el lector lo sabe— una canción de los dos muy conocida, «Virgen india». ¿Será éste el mayor éxito de Jorge?...)

—No; quizá haya sido que la presencia de la voz angelical de Marito cuando tenía diez años —hace tres años que estamos juntos— haya sido un impacto en la gente, pero hay cosas que están más metidas en el pueblo, son más conocidas, porque yo ya tengo allá en la Argentina veintiséis LPs y hay cosas como «Samba de mi esperanza», «El orejano», «La cautiva», «Que seas voz», entre otros títulos, que están metidos en el pueblo... Esto del éxito de «Virgen india» puede ser por lo bonito que queda la voz del niño, ¿eh?... Pero



hay canciones más más metidas en la gente... Indudablemente que la canción de Marito, la «Virgen india» con Marito, está muy metida.

(Ahora mismo pesa sobre algunos intérpretes del folklore argentino la acusación de que se dedican a comerciar con él, sin ser buenos artistas... Se lo decimos a Cafrune y se yergue en la silla para contestar, como espolado...)

—En un gran porcentaje, ¿no?... En un gran porcentaje el folklore les ha sido tabla de salvación. Hay mucha gente que no tiene conocimiento de su pueblo ni de su paisaje ni de sus costumbres... Son cantores y se agarran de ahí... Ahora mientras canten, allá, ¿no? Ahora cuando hablan ya tenían que cuidar un poco, ¿no?... Saber manejar la lengua es la condición del hombre.

(Pero si pese a estos «aprovechados» la canción argentina trinufa en el mundo rábrá que preguntarse a qué razón poderose obedecerá, ¿no?...)

—Bueno; yo creo que así como ustedes han tenido la influencia mejicana, brasileña, paraguaya... ha venido el tiempo de la vigencia del cancionero rioplatense, ¿eh? Es una copla menos rítmica tal vez, pero más decidida... Yo pienso que el gran valor de nuestro hacer el canto está en la poesía.

(Ahora bien, se pregunta a sí mismo el informador, el éxito estará basado, como se dice, por la calidad de los poetas, de los músicos y de los intérpretes, ¿verdad?... Sin embargo, ¿qué parte del triunfo puede corresponderles a cada uno?... La propia interrogante se la traspasamos a Jorge; él opina que...)

—Mire; ya siempre digo que

la copla es muy parecida al hijo: hacerla es un placer, criarla es un problema... Yo cuando digo que no soy poeta no dejo de ver la importancia que tiene que yo la haga —a la poesía— popular, ¿me entiende?... Tiene tanta importancia la hechura de la canción como darla a conocer, ¿eh?... Cada lechón en su teta que es el modo de mamar, dice José Hernández en el «Martín Fierro». El creador en lo suyo y el cantor en lo de él; ahora, todo basado en la honestidad de la seriedad y sobre todo en la responsabilidad de país que uno tiene que arrastrar en sus espaldas; que eso es lo que les hace falta a muchos cantoritos que andan andando por ahí; tener la responsabilidad de patria cuando se sale de la tierra.

(En torno a la charla revolotea, incordiona, una acusación, no sabemos si válida o no: los cantantes folklóricos argentinos hacen también canción panfletaria, o canción-testimonio... Cafrune —el buen «Cafrunazo» de los amigos— dice...)

—Creo que ni panfletaria ni testimonial... Yo no soy poeta ni soy compositor... Lo que yo hago es una elección de la buena poesía; bueno, no de la buena, sino de la poesía, porque para mí no hay más que una sola clase de poesía... Lo que sucede es que hay poesías, y hay fabricaciones de coplas, ¿eh?, que eso hay que saberlo definir para poder dar a la gente... Ahora; eso lleva un tiempo, lleva también tener conocimientos literarios de las cosas...

Hay una gran industrialización sobre la canción-protesta hoy, completamente enredadora y para lo único que sirve es para llenar los bolsillos de los pseudo-poetas...

Yo traigo ante todo la honestidad basada en los grandes poetas de mi tierra, ni siquiera antepongo el «ego» mío que me hubiera reportado grandes cantidades de dinero en derechos autorales; ni siquiera eso... De veintiséis LPs no soy autor de ninguna canción.

(Vea usted el texto de muchas de sus canciones: gauchos, peones de estancias, indios... ¿Existen?... ¿Tienen esos problemas?... ¿Qué hay de verdad en todo esto?...)

—Yo pienso que esto no puede ser como la canción moderna, creada al tuntún; por el sólo hecho de hacer una pieza, sin un basamento de realidades, esto no existiría... Ahora, el gaucho, el gaucho no existe porque su medio, su medio no le permite existir; ya no existe el hombre esencialmente de a caballo, existen sus herederos, que son la gente de campo, ¿eh?, y el problema sí... usted sabe que el problema de pobreza es, ha sido, es y será...

(¿Pero qué es lo que pretende entonces esta gente que con la guitarra al brazo anda de allá para acá por los continentes?... ¿Son defensores de una causa perdida?... ¿Son seres a quienes se les pasó la hora de la realidad?...)

—Le vuelvo a repetir que no es proceso de la canción-denuncia, sino es la canción al hombre y su problema... Si existe un reflejo en las ciudades, más notable que en las poblaciones pequeñas, es porque existe un grado cultural, formativo, que le permite al joven captar más la poesía, ¿me entiende?... Hee... la poesía, nuestra poesía, desgraciadamente, aunque sea el mismo idioma, tiene su variedad, su forma y si no hay un manejo del idioma capaz, pasa desapercibido, ¿me entiende?... No es que queramos fustigar; damos a conocer una cosa para que quienes tengan interés en saber algo



más, le damos a ver; no denunciamos nada. Damos a conocer... Esa es mi función, ¿me entiende?... Para que al 95 por ciento que me sigue, que son jóvenes estudiantes o jóvenes trabajadores, ponerles en el tapete el problema de mi tierra, de mi gente, que en una parte es muy común a la gente de acá también.

Y hay un especial interés en la juventud por ese reverdecimiento poético basamentado en Guillén, Asturias, Vallejo, Neruda, Yupanqui, Dávalos, ¿eh?... Ustedes han dado y ahora están, como parece, recibiendo el producto de hace tantos años con sus poetas, sus costumbres, y ahora viene madurado, por esa ansia, por esa necesidad que vive Suramérica.

(Los mejores y los menos buenos se vienen para el viejo continente... Cantan en las grandes salas, con gente enojada escuchándoles o ante mozos de más pelo, con la sangre hirviendo... Van deganando impactos tremendos contra la injusticia, la insularidad... Por aquí, por la eterna Europa se les escucha y se les respeta... ¿Pero qué ocurre en su propio país?... ¿Qué podría pasar ahora mismo en Argentina, concretamente?...)

—Yo no respondo a ningún interés más que al de cantor... Quienes tienen que responder a ciertas cuestiones políticas tendrán sus dificultades, ¿me en-

tiende?... Yo siempre digo que el escenario es una deshonestidad dualizarlo... En el escenario hay que hacer canto, poesía y música... La política que la hagan los políticos... Muchos se agarran a una pseudoposición política para querer ser populares... Pero mientras us ted vaya como un coplero netamente nacional, honesto y reconocido por su pueblo no tiene por qué tener miedo...

Ahora, según el Gobierno cómo apriete... Yo he tenido problemas; yo he sido un perseguido, ¿eh?, en mi país por mi coplero argentino, por ser nacionalista... Cuando hay gobiernos antipopulares entonces es cuando hay un rechazo, cuando hay gobiernos populares, entonces hay una aceptación... Yo pienso que con Perón no tendremos rechazo, si nos mantenemos en la tesitura nacionalista, no tendremos problemas... Pero quien quiera meter cosas ajenas a la vida nacional, entonces sí los puede tener.

(Ha venido un amigo y le ha hecho una leve seña a Jorge... Faltan sólo minutos para empazar... Aún ha de afinar la guitarra... Le dejamos consigo mismo, concentrado, posiblemente pensando que «cuando él nos dice esas cosas que dice cae tanto fuego sobre el corazón que cada uno siente templarse el acero del alma»...)

A. S. (Fotos F. Peñalosa)



Cafrune bebe «mate» mientras el informador pregunta

Da de lo tuyo a los que nada tienen



Todos socios de Cáritas